

# SÓLLER

SEMENARIO INDEPENDIENTE

FUNDADOR Y DIRECTOR PROPIETARIO: D. Juan Marqués Arbona

REDACCIÓN y ADMINISTRACIÓN: calle de San Bartolomé n.º 17.-SÓLLER (Baleares)

FRUITS EN GROS  
 SPECIALITE EN ORANGES ET MANDERINES  
**Arbona Rullán Bernat**  
 CASA CENTRAL. Calle Burriana, 20  
**VILLARREAL - Castellón (España)**  
 Telegramas: ARRUBE-Villarreal

**DENTINA TORRENS**  
 || || ||  
 Calmante poderoso para todas las enfermedades de la boca y garganta.  
 || || ||  
 DE VENTA: En Farmacias y Perfumerías a 1'30 ptas. frasco.

FRUTOS FRESCOS Y SECOS  
 — IMPORTACIÓN DIRECTA —  
 DAVID MARCH FRÈRES J. ASCHERI & C.ª  
**M. Seguí** Sucesor  
 — EXPEDIDOR —  
 70, Boulevard Garibaldi (antiguo Musée). MARSÉILLE  
 Teléfono n.º 37-82. ♦ ♦ ♦ Telegrama: Marchprim.

Antigua casa **PABLO FERRER**  
 — FUNDADA EN 1880 —  
 Expediciones de frutos, primeurs y legumbres del país.  
 Especialidad en espárragos, melones, tomates y todo clase de fruta de primera calidad.  
**ANTONIO FERRER**  
 46, Place du Chatelet — HALLES CENTRALES — ORLEANS.

## COLL, MICHEL Y CASANOVAS

44, Cours Julien, MARSÉILLE

Teléfono: Manuel 2-37

Telegramas: Colmicas

Importación \* Exportación \* Frutos secos y primerizos

**Especialidad en naranjas, mandarinas, bananas y dátiles**

Servicio directo para la importación de naranjas y mandarinas desde el puerto de Gandía a los de Port-de-Bouc, Marseille y Niza, por los veleros «Isabel Vanrell», «Lareño» y «Nuevo Lareño» dotados de potentísimos motores «Bolinder's» de 180, 150 y 120 H. P. respectivamente. Esta casa acaba de aumentar su tonelaje con dos nuevos buques: **Mallorquín** de 280 HP. y **P. y C.** de 200 HP.

Exportación de Naranjas, Mandarinas y Cereales  
 ESPECIALIDAD EN NARANJAS Y LIMONES VERNAS, DE MURCIA  
 UVAS REAL y OHANES, DE ALHAMA (Murcia) y ALMERIA  
 SUCURSALES EN  
 CARGAGENTE (Valencia) y BENIAJAN (Murcia) y PUIG (Valencia)  
**B. CARBONELL**  
 Dirección telegráfica: CARBONELL-PUEBLA LARGA  
 (ESPAÑA) PUEBLA LARGA (VALENCIA)  
 TELÉFONO P. 21

EXPORTACION DE FRUTAS A TODO EL MUNDO  
 ESPECIALIDAD:  
 Naranjas, mandarinas, imperiales vernas y limones  
**MARCO e IÑESTA**  
 Casa Central **MANUEL** (Valencia)  
 ESPAÑA  
 SUCURSALES:  
 CARGAGENTE (Valencia)      Telegramas: MARCO, MANUEL  
 ARCHENA (Murcia)      Teléfono, 64  
 UVAS DE FRANCIA  
 Especialidad: Chasselas por vagones completos.  
 CLERMONT L'HERAULT

# ORANGES ♦ FRUITS ♦ PRIMEURS

SPÉCIALITÉS: oranges, mandarines, cerises, bigarreaux, pêches, abricots, prunes, poires William, melons cantaloups et muscats, raisins chasselas, pommes de terre nouvelles, petits pois, artichauts, etc.

## F. MAYOL & FRÈRES

6, Rue Croix Gautier, SAINT-CHAMOND (Loire)

(MAISON CENTRALE)

MAISON RECOMMANDÉE

Fondée en 1916

EMBALAGES TRÈS SOIGNÉS

PRINCIPAUX  
CENTRES

Mayol

Télégrammes	Téléphone
Saint-Chamond	2.65
Cavallon	1.48
Chavanay	2
Boufarik	1.11

### ALMACÉN DE MADERAS

Carpintería movida a vapor

ESPECIALIDAD EN MUEBLES,  
PUERTAS Y PERSIANAS

Miguel Colom

Calles de Mar y Granvía

SOLLER - (Mallorca)

Somiers de inmejorable calidad  
con sujeción a los siguientes tama-  
ños:

#### ANCHOS

SOMIERS hasta 1'95 m. largo	De	a	m.
	De 0'60	a . .	0'70 m.
	De 0'71	a . .	0'80 m.
	De 0'81	a . .	0'80 m.
	De 0'91	a . .	1'00 m.
	De 1'01	a . .	1'10 m.
	De 1'11	a . .	1'20 m.
	De 1'21	a . .	1'30 m.
	De 1'31	a . .	1'40 m.
	De 1'41	a . .	1'50 m.
	De 1'41	a . .	1'50 m. 2 piezas

### IMPORTATION EXPORTATION

### MAISON RECOMMANDÉE

pour le gros marron doré ET CHATAIGNE, noix Marbo  
et corne fraîche et sèche.

EXPÉDITION IMMEDIATE

Pierre Tomas

Rue Cayrade DECAZEVILLE (Aveyron)

### BERNARDO ARBONA et ses fils

Importation - Exportation

FRUITS FRAIS, secs et primeurs

Maison principale à MARSEILLE: 28, Cours Julien

Téléph. 15-04—Télégrammes: ABÉDE MARSEILLE

Succursale à LAS PALMAS: 28, Domingo J. Navarro

Télégrammes: ABEDÉ LAS PALMAS

#### PARIS

Maison de Commission et d'Expéditions

BANANES, FRUITS SECS, FRAIS, LÉGUMES

8 et 10, Rue Berger—Télégrammes: ARBONA-PARIS—Téléphone: Central 08-85

### Société Franco-Espagnole

DE TRANSIT & DE TRANSBORDEMENTS

### David MARCH, ROCARIES & C<sup>ie</sup>

AGENTS EN DOUANE

Siège Social à CERBÈRE (Pyrées-Orientales)

TÉLÉPHONE: Maison à PORT-BOU (Espagne)

Cerbère N.° 25 Représentés à CETTE par M. Michel BERNAT

Cette N.° 4.08 Quai Aspirant-Herber, 3

TÉLÉGRAMMES:

TRASBORDO — ERBÈRE

TRASBORDO—PORT-BOU

Michel BERNAT—CETTE

Agents de la Compagnie Maritime NAVEGACION SOLLERENSE

### FRUITS FRAIS SECS PRIMEURS

MAISON D'EXPÉDITION, COMMISSION, TRANSIT

LA MORABITA  
LLOC

MARQUE DÉPOSÉE

## BARTHELEMY COLL

3, Place Notre-Dame-Du-Mont, 3

IMPORTATION  
DIRECTE

Marque B. C. DEPOSEE

TELEPHONE 57-21

### MARSEILLE

TELEGRAMMES: LLOC MARSEILLE

MAISON D'ACHATS POUR LES DATTES A TOUGGOURT - ALGERIE

::: SPÉCIALITE POUR LES EXPÉDITIONS PAR WAGONS COMPLETS :::

ARACHIDES, BANANES, DATTES

**AVIS.**—Voir les prix et comparez la marchandise avant de passer les ordres ailleurs les grandes quantites de dattes reçues a la commission en plus d'achats importants, permettant de faire des prix exceptionnels.

# SÓLLER

SEMANARIO INDEPENDIENTE

FUNDADOR Y DIRECTOR PROPIETARIO: D. Juan Marqués Arbona

REDACCIÓN y ADMINISTRACIÓN: calle de San Bartolomé n.º 17.-SÓLLER (Baleares)

## ¡ALBRICIAS!

Los que con constancia y abnegación venimos sirviendo la causa de nuestra ciudad, una y otra vez y a través de años y lustros, hoy no podemos menos que hacer ostensible nuestro intenso júbilo al ver cómo una de las mejoras que hemos venido propugnando y en favor de la cual hemos gastado tanta tinta, se halla ya, como quien dice, al alcance de nuestra mano.

«La «Compañía Telefónica Nacional» de España, accediendo a los deseos manifestados por los Ayuntamientos de algunos pueblos principales de esta isla, de que se les dote del servicio telefónico interurbano, ha acordado su implantación para este año...», según expresa su carta dirigida al Ayuntamiento de esta ciudad. Esto, que representa un grandísimo paso de avance y de cuya realización, no ya inmediata sino un tanto lejana, empezábamos a dudar, hállase ya a punto de ser emprendido y de una manera activísima por la compañía concesionaria en España del servicio, de cuya sorprendente actividad, insólita en nuestra nación y por esto más digna de alabanza, nadie puede dudar.

Manacor, Petra, Alcudia y Sóller, con sus puertos respectivos estas dos últimas poblaciones, son las primeras designadas para establecer el servicio telefónico que, junto con las que ya en la actualidad cuentan con dicho servicio, formarán la red mallorquina, la que irá ampliándose paulatinamente hasta alcanzar a todas las poblaciones y aldeas de la isla. Para llevar a cabo su cometido, la citada Compañía solicita facilidades, dispuesta, como está, a desarrollar sus proyectos. Y es tal la necesidad de la implantación del servicio telefónico en Mallorca entera, y de un modo especial en Sóller, que no dudamos ha de hallarlas por doquier, máxime teniendo en cuenta que ofrece instalarlo en un plazo de tres meses.

Esta mejora del servicio telefónico parecía algo quimérico e inaccesible; tema eterno para emborronar cuartillas que habían de dar siempre el mismo resultado: que la opinión unánimemente reconociera una vez más su necesidad; pero poco se adelantaba en el camino de su consecución. Aún hoy creemos que si hubiera dependido del Gobierno estaríamos a estas horas donde hemos estado siempre y no tendríamos ni siquiera la promesa de su implantación para el presente año.

Celebremos regocijadamente la obtención de esta mejora, por la que se ha venido abogando desde hace tantos años con resultados nulos hasta hoy. Su instalación deberá señalarse con piedra blanca, porque ella, además de ser un medio de comunicación cómodo y rapidísimo, viene a llenar una necesidad fuertemente sentida por cuantos se dedican al comercio y a la industria de un modo especial, y cuya falta era, por otra parte, en estos tiempos de progreso, una anomalía impropia de una población de la importancia de la nuestra.

Además, va a dar margen a numerosos negocios y transacciones que sin una comunicación rápida y constante no podrían realizarse. Actualmente, para realizar un negocio con la capital es preciso trasladarse allí con la pérdida de tiempo que esto representa y los gastos que lleva anejos. Si queremos efectuarlo por correo, se eterniza o muchas veces se hace imposible; en cambio, pudiéndolo hacer por teléfono, con una simple conferencia de pocos minutos es posible conseguir lo que de otro modo no hubiera sido factible.

Van a emprenderse al punto los trabajos preliminares para el montaje de las líneas y de las instalaciones particulares; el Ayuntamiento ya ha cedido local para la estación, que ha sido aceptado por la Compañía, y ha llegado la hora de que cuántos necesiten o deseen simplemente proveerse de una instalación en su casa, se apresuren a dar sus nombres para que pueda formarse la lista de abonados. Hay que corresponder a la buena voluntad que demuestra la Compañía y a su actividad, que viene siendo una de sus características que en nuestro caso va a evidenciar nuevamente, con un celo e interés manifiesto que demuestre que lo que hemos venido solicitando no era sólo un deseo de mayor comodidad ni mucho menos fruto de un capricho, sino imperiosa necesidad que los actuales tiempos de complejidad y rapidez en los negocios hacían más apremiante de cada día.

Como sollerenses nos alegramos infinito de la obtención de esta anhelada mejora que tanto habrá de contribuir al desarrollo de las actividades de nuestro pueblo, entorpecidas hoy, en parte, por todo género de dificultades, y que tanto habrá de impulsarlo por el camino del progreso. Sóller, con haber conseguido ver satisfecho su anhelo, está de enhorabuena. Es natural que con este motivo expresemos la satisfacción que sienten todos y la hagamos patente a la Compañía.

Sea, pues, para la «Compañía Telefónica Nacional de España» toda nuestra gratitud y la de Sóller, de cuya complacencia nos hacemos eco como nos lo hicimos de sus anhelos al suplicar reiteradamente la mejora en cuestión; gratitud de que se ha hecho merecedora al hacerse cargo de las necesidades de este vecindario y acceder a las peticiones que, por nuestro conducto y por el del Ayuntamiento, hasta ella han llegado. Confiamos en poderse la ratificar muy en breve sí, como cabe esperar de la formalidad de la potente entidad, vemos inaugurar este próximo otoño la red urbana de esta localidad, y su enlace con las restantes de la isla, conforme entra en sus planes para el año en curso, lo cual ha constituido por espacio de muchos años el deseo de nuestra población.

## La patente sobre los automóviles

Hemos de suponer que el estupor causado a todos los propietarios de automóviles con el establecimiento de las nuevas tarifas tributarias ha sido tan grande, que no es extraño si aun en este momento no hemos visto aquel intenso movimiento de protesta que inevitablemente habrá de producirse. Algunos casos aislados se han presentado, no obstante: algunas voces se han levantado para exponer lo absurdo de esta nueva contribución, que viene a recargar de una manera onerosa una industria incipiente aún en España y a entorpecer otras muchas que a la sombra de aquella se emprenden y desarrollan; pero esto dista mucho aún de ser el clamoreo general que puede pesar en el ánimo de quien haya dictado estas tarifas e inclinarse a una revisión que tienda a beneficiar al contribuyente, de cada día más agobiado por tanta gabela.

Bajo pretexto de englobar en uno solo los distintos tributos que pesaban sobre los automóviles, se establece un tipo único de tributación a razón de 33 ptas. por C. V. de fuerza, estableciendo un mínimo de 5 caballos. No se intenta siquiera descifrar cuáles son los coches, de lujo de los que prestan servicios de trabajo; no se establece la tarifa contributiva por el precio del coche, en el que está especificado fácilmente el uso a que se le ha de destinar, sino por la potencia del motor. Así, por ejemplo, un automovilista sollerense que por salvar el Coll necesitará un coche de mayor potencia que no emplearía si viviera en el llano, habrá de satisfacer más al Tesoro por un coche de 5 o 6.000 pesetas que otro que le cuesta el suyo 10.000 pesetas pero que tenga menor cilindrada.

Ni siquiera le cabe el recurso, a quien no pueda satisfacer esos crecidos impuestos de encerrar el coche en el garaje, porque aún ahí le persigue el Fisco. En otro orden cualquier de la industria, cuando se tiene una máquina que no conviene hacerla trabajar se la da de baja de la contribución hasta que así convenga a su dueño. Con los coches va a suceder que aun en estado improductivo habrán de satisfacer la mitad de la matrícula o se obligará a su dueño a venderlos de cualquier forma, si es que haya alguien que quiera adquirirlos, o a echarlos pendiente abajo para que se hagan cisco y así librarse de los impuestos tan odiosos y exorbitantes con que se los recarga.

Se parte de la equivocación de que el automovilismo es sólo un *sport* de lujo y de que sólo atañe a los grandes capitalistas. Circunscribiéndonos únicamente a nuestra ciudad queda fácilmente destruída esta errónea suposición, porque más de la mitad de los autos que hay en ella prestan servicios de trabajo. Hoy no es ya únicamente el rico que puede permitirse el lujo de poseer un auto para su goce; lo tienen el médico y el industrial, el comerciante y el agricultor, que con la ayuda de aquel medio rápido de comunicación han ensanchado el radio de acción de sus negocios. Impedir o dificultar a éstos el empleo de los vehículos de explosión, que a esto equivale el recargarlos de manera tan exorbitante, es impedir o dificultar el libre desarrollo del Comercio, que con tan fuertes contribuciones ha de sufrir un rudo golpe.

Además, la industria del automóvil ocupa hoy a muchísima gente que en ella halla el pan cotidiano. Vendedores de coches y de sus accesorios, lubricantes, carburantes, neumáticos, talleres de reparaciones, etc. van a ser las primeras víctimas de las nuevas tarifas. ¿Quién va atreverse a adquirir un coche si a los gastos naturales de su mantenimiento, que no son escasos (gasolina, aceites y grasas, pneus, reparaciones, seguros, conservación, limpieza, garaje, etc.) se añaden unas contribuciones que sólo unos pocos ricos podrán satisfacer?

Entendemos hubiera sido más práctico y equitativo establecer el impuesto en vez de recargar la potencia del motor, si es que no se creyera más conveniente establecerlo sobre el precio del coche, hacerlo sobre la bencina que se consumiera. Si con el impuesto que se establece se quiere hacer pagar el afirmado de las carreteras, hubiera sido más de justicia recargar con unos céntimos el litro de gasolina, porque cuánto más se circula—y de consiguiente más carretera se estropea,—más gasolina se gasta. Con este sistema se habría recargado proporcionalmente más al rico que al pobre, porque cuánto mayor es el coche y cuánto más lujo representa tanta mayor es la cantidad de bencina que consume. Pero con el sistema actual lo mismo pagará quien recorra cien kilómetros que quien recorra cien mil, y tanto el que tenga un coche modesto como quien lo tenga de gran lujo. Es esto tan claro, que no acertamos a comprender cómo ha podido ser establecido de este modo y cómo ha habido ministro que haya puesto su firma al pie de unas tarifas semejantes.

Creemos que, aún para el Tesoro, es preferible existan 1.000 coches pagando 100 pesetas que no 100 pagando 1.000 aun que parezca que el resultado sea el mismo, y no sólo para contribuir al abaratamiento del auto, y de consiguiente a su democratización, sino por la vida que dan al país y a las numerosas industrias relacionadas con aquél, que pagan todas ellas sus contribuciones. Ahí debieran dirigirse las iniciativas encaminadas a conseguir fueran rebajados los gravosos impuestos con que se recarga al auto, que lo convertirán nuevamente, si no se le pone remedio, en vehículo del potentado en perjuicio de las clases menos afortunadas. A esto y a conseguir sean eximidos del pago de contribución los coches que no prestan servicio y se hallen debidamente precintados, deben dirigirse las gestiones de todos los dueños de autos de España. Cuanto más unánime sea la demanda, tantas más probabilidades de éxito tiene, aún cuando éste por tratarse de solicitar una excepción tributaria aparezca un tanto problemático. Si fuera al revés, si los automovilistas creyeran demasiado reducida la tarifa establecida y solicitaran les fuera recargada, tenemos la seguridad de que serían atendidos al momento.

Para los habitantes de Baleares hay, además, otra anomalía, y más extraña aún, que queremos tratar ampliamente, por lo que dejamos de hacerlo en el presente artículo para dedicarle próximamente otro.

MIGUEL MARQUES COLL.

## BARTOLOMÉ BARCELÓ

Bartolomé Barceló nació a la sombra de una casita risueña circundada de naranjos en el fondo de la vallada más amorosa de Mallorca: Sóller.

Creció saturado de azahar y de olor acre de tierra, oyendo el rumor del torrente sonoro y el charlar de los pájaros. Y su espíritu sensitivo, delicado, encontró en la Naturaleza el sentimiento de sus bellas inspiraciones poéticas.

Barceló contemplaba con mirada mística las cumbres de las cresterías y sonreía con inefable bondad al paraíso del valle de los naranjos. Y como era de esperar surgió el poeta.

Familiarizado con los clásicos, con el latín, italiano y francés, emprendió su obra con indolencia, con mansedumbre. Sus primeros versos fueron casi místicos, impregnados de cera y de mirra, y luego volcó su copa en la vida misma de la tierra.

Toda su poesía está empapada de sol, de rocío y de olor de sementera. Sus versos son de un corte clásico, hijos de Costa y Llobera, y huelen a tomillo de la crestería sollerense. Palpita en ellos un alma señorial con destellos de alma rural, vislumbrando al través de la musicalidad de sus estrofas el ambiente de Mallorca florida de almendros, exquisito manío nupcial de invierno del llano de la isla.

Sus versos son fáciles, primorosamente esculpidos. Son baladas y follaje, luz crepuscular y rocío. Están tomados de la tierra con sus olorosas flores campesinas. Su poesía penetra dulcemente en el alma como los cuentos encantados oídos por los niños a la luz de la lámpara, acurrucados cerquita de la abuela, de la buena abuelita en las noches de invierno. También Barceló ha escuchado esos cuentos en la *cuina* típica del payés y ha temblado al oír la borrasca preñada de nieve al azotar las puertas de su casita.

Pero por encima de todo, Barceló es un cantor de la tierra. Ama el huerto, la amapola y la margarita. Evoca la noche tachonada de estrellas parpadeantes y se extasia al sonido de los caramillos.

Y cuando dice:

Baix de la nit constel·lada,  
el primer gri ha cantat  
abscondit dins la marjada,  
entre el favar mig cremat.

L' hora de l' algua qui corre  
brix dels tarongers florits;  
l' algua que la set esborra  
als arbres qui es són marçits;

Jo l' he vista cap al tard  
quan cantava el primer gri,  
rossegar olor de nard,  
fulles seques del jardí.

I passar baix del parral  
de l' hortolà qui l' espera  
vora la casa pairal  
blanca, a dintre l' esponera.

I, no gosant casi obrí  
llur veu al sedós silenci,  
després d' un gri un altre gri  
dien el cant de l' ausensí!

Canten els grins humilment  
el triomf de les estrelles;  
dins la fosca encara es sent  
un quiet brunzir d' abelles.

I com del cel devallada  
jolosa i clara de sol  
damunt la nit vellutada  
cau la veu d' un rossinyol.

Inútil es decir que junto al temblor de su alma de poeta va la armonía del que domina el arte de la rima sin violencias ni dificultades.

Sus primeros cantos, loados por el glorioso vate Costa y Llobera, son la llamada juvenil de un gran poeta que se revela con toda pujanza. Ama el léxico florido y con la aristocracia del molde clásico funde la tierra y hace brillar las estrellas. Sopla al infinito y saca un verso: es un ruisenior que desata su flauta de cristal oculto en la enramada,

Bratolomé Barceló ha sido premiado en los Juegos Florales de Cataluña, Rossellón y Baleares. Y su primer libro *Primeres Poesies* es la floración de todo un jardín que abre sus botones al soplo de las primeras brisas primaverales. Es un canto a Mallorca, a su luz y a sus campos.

Empezó escribiendo en castellano para luego seguir en el idioma regional que tan gallardamente domina. De sus estrofas emanan el frescor y la gentileza de la lengua materna, matizada de armonías y de cadencias.

Sóller es para él, el centro de su espíritu y el paraíso inspirador de su musa. Sóller es su novia risueña que ondea el manío blanco en los naranjales. Y en las tardes veraniegas, bajo el fresco emparrado de su casita, contempla el valle que ha tomado su clámide de oro. Las espigas están prontas para la era; pero los rosales que salpican los flancos de las montañas, rompen la uniformidad de los trigales con sus colores policromos.

Y Barceló canta, evocando un dulce recuerdo, un suspiro de amor,

Anàveu tota blanca, esvelta, adolescent;  
i el sol s' emmirallava dins vostra cabellera.  
En el cel hi havia el blau encisament  
i un aroma llunyà de morta primavera.

Com Diana l' esquivava, vos anàveu saltant;  
i com ella éreu blanca dins l' espessa garriga.  
Jo sentia una febre d' anar-vos encalçant  
com la dolça deessa de qui us parlí, bella amiga.

El capvespre morent vostros ulls esguardaven:  
eren muts vostres llavis quan els altres parlaven  
i em semblàveu sorpresa d' un melòdic turment.

Perdut, dins el crepuscle, a l' hora somniosa,  
quan tota cosa és tèbia, suau, misteriosa,  
vostre esguard s' entelava d' un gran enyorament.

En todo su canto vibra un amor cálido y delicado que hace evocar arroyuelos de aguas cristalinas y lípidas jugueteando en un remanso.

Barceló es el poeta de la luz y de la tierra. Merece bien de la Belleza y de Mallorca.

MATEO CLADERA PALMER.

Mallorca. - Primavera del año de gracia de 1927.

## CUARENTA AÑOS ATRÁS

21 Mayo de 1887.

*Después de una ausencia de catorce años ha regresado a este su pueblo natal, para pasar una corta temporada con su familia, el médico D. Antonio Arbona, quien, habiéndose dedicado algún tiempo al comercio, en Puerto Rico, al lado de su hermano mayor, fué más tarde a Nueva York donde estudió la Medicina, tomando el año pasado la licenciatura en dicha facultad y seguidamente, por oposición, obtuvo una plaza de interno en un Hospital de aquella ciudad, en la que, como es sabido, la lengua oficial es la inglesa.*

*Con objeto de tomar nuevamente posesión de los cargos de Jefe del Negociado de la Prensa y Secretario de la Dirección, de la Exposición Universal de Barcelona, ausentóse el sábado último, embarcándose por vía de Alcudia, don Juan B. Enseñat.*

*También se ha ausentado, con su familia, el Ingeniero Jefe de Obras Públicas de esta provincia, D. Emilio Pou, cuya breve estancia en esta población ha sido sumamente provechosa. Durante ella ha empezado el trazado de la carretera en proyecto entre Sóller y Lluch, que espera el Sr. Pou ver terminada en pocos años. Dícese que esta carretera ha de empezar en el Pont Nou y atravesando los predios Sa Ruberta y Binibassí irá a pasar al cementerio de Fornalutx. Si es así, ganarán mucho los propietarios de esta parte del valle.*

*Los jóvenes aficionados al Teatro, socios de la «Defensora Sollerense», han abierto una suscripción con el fin de proceder al decorado del que se acordó montar en la vasta sala de la casa en construcción que tiene la mentada Sociedad, suponiendo que después de estas obras los fondos de ésta quedarán agotados.*

## EL LECTOR DICE...

## SOBRE LA SITUACION ACTUAL

Muy crítica y dificultosa es en la actualidad la situación por la que pasa el mundo entero. En los pueblos y naciones hay entabiada una lucha terrible cuyo solo fin estriba en lograr la supremacía para la salida y colocación de sus productos y mercancías. Titánicos son los esfuerzos que hoy día hacen los manufactureros para encontrar mercados en donde poderse introducir, y como son muy pocos los afortunados que logran su objetivo, de aquí proviene la carencia de trabajo casi absoluta que por todas partes se nota. En Sóller, aunque por diferente motivo, sucede lo que por todas partes con respecto al trabajo, que son muchos los obreros que se encuentran faltos de él, y esto, como es natural, los viene a crear una situación muy difícil de sostener, no quedándose otro recurso que emigrar a otras partes en donde poder encontrar el trabajo que aquí les falta, para poder atender a las precisas necesidades de la vida. El corazón se apena y entristece al ver a tantas familias queridas que habiendo en Sóller logrado una holgada posición, en la actualidad no les queda otro recurso que abandonar este valle ante la precaria situación en que éste se encuentra a causa de las derivaciones de la tristemente celebre Guerra Europea.

Como decimos más arriba, este mal es general y lo sufre el mundo entero, por lo que precisa que cada pueblo, ciudad o aldea lo solucione dentro de sí mismo, o sea con los medios naturales con que cuente cada población, y los únicos a quienes incumbe esta solución son las autoridades locales con la cooperación de las clases ricas o acomodadas. Esta y no otra es la solución de tamaño problema, y el buscarla en otra parte sería verdaderamente perder el tiempo. Así pues, aquí, en Sóller, la auto-

ridad local haría labor muy laudable y meritoria si se dedicara por completo a estudiar este asunto, que sin ninguna duda es de capitalísimo interés.

A grandes males grandes remedios, dice bien el refrán, y los medios de que en Sóller se habría de echar mano habrían de ser promover obras de importancia en las cuales dar ocupación a los que lo solicitaran, principiando con anterioridad el Ayuntamiento a emitir un empréstito que fuera suficiente para atender a los gastos de las obras que se promovieran. No dude el Ayuntamiento que haciéndolo con el noble fin de dar trabajo a las clases menesterosas, su iniciativa encontraría apoyo en las clases acomodadas, pues éstas lo habrían de hacer con el doble objeto del bien de sus semejantes y además del suyo propio.

Para que las obras que se promovieran resultaran para el bien general, habrían de resultar éstas, una vez construidas, en una fuente de ingresos con los que poder atender a los compromisos contraídos y además cubrir precisas necesidades de las que aquí, en Sóller, existen, que por ser Sóller un pueblo moderno y progresivo desdice de él que falten muchas cosas que son de suma necesidad para el bien y provecho de sus moradores.

Este mismo semanario una y otra vez ha hecho oír su voz para hablar de las mejoras y necesidades que en Sóller precisa remediar, y esta es la hora que nada o muy poco se haya hecho en este sentido, pues ningún resultado práctico se ha realizado hasta el presente; pero llegando las cosas al punto que han llegado es del todo preciso que, haciéndose cargo de la crítica situación que atraviesa Sóller, se eche mano de todos los medios posibles para remediarla, que a ello todos venimos obligados por deber sagrado y por patriotismo.

CAYETANO AGUILÓ.

## D. TOMÁS MORELL

The news of the sudden death of Don Tomás Morell Hernández has come as a personal grief to the English visitors in Sóller, it is their desire to express, on their own behalf and that of many of their fellow-countrymen now returned to England, their deep regret for his loss, and offer their sincere sympathy to his bereaved family in their sorrow.

By his unfailing courtesy and tact, Señor Morell had endeared himself to all with whom business affairs brought him into contact. In small matters as in great, no trouble ever seemed too much for him to take. He was unsparing of his time and patience; and among the many English lovers of Sóller, there are few whose stay in this beautiful district had not been made the happier by his kindly sympathy and help—a help which was made the more valuable by his singular command of their language.

His loss will be very keenly felt. Yet those who knew and esteemed him can at least rejoice that he was spared the misery of a long and painful illness. In his case, simply and beautifully, «God called him, and he was not». He has been numbered among those favoured ones who, in this world,

«Say not goodnight, but in some brighter clime, bid us goodmorrow!»

MIRIAM ELIZABETH CAMPBELL

La noticia de la muerte repentina de D. Tomás Morell Hernández ha causado una gran tristeza a los ingleses que visitan Sóller. Es el deseo de estos ingleses y el de todos sus paisanos vueltos a Inglaterra de expresar su profundo sentimiento por esta pérdida y ofrecer su sin-

cera simpatía a su desconsolada familia.

Por su inagotable cortesía y tacto, el señor Morell se había granjeado el afecto de todos aquellos que por asuntos de negocios le habían tratado. Tanto en pequeños como en grandes negocios la molestia que se daba no parecía demasiado grande. Era pródigo de su tiempo y de su paciencia; y entre los muchos ingleses amantes de Sóller, son pocos aquellos cuya permanencia en este hermoso valle no haya sido hecha más feliz por su amable simpatía y ayuda—ayuda la más preciosa por su singular dominio de la lengua inglesa.

Esta pérdida será muy sentida. Con todo lo que le conocieron y apreciaron pueden a lo menos alegrarse de que haya sido privado de los sufrimientos de una larga y penosa enfermedad. En su caso, sencillamente y admirablemente, «Dios le llamó, y él no estaba.» Ha sido contado en el número de los favorecidos que, en este mundo,

«...no dicen Buenas Noches, pero en un más resplandeciente clima nos [desean Buenos Días!...]»

## A VENDRE

cause de fatigue et manque de personnel  
a Mulhouse  
un de mes

## Cafés-Bars

bien placé, superbe installation,  
grosse recette, travail facile

## Bail 15 ans

loyer et prix raisonnable.

Pour plus de details s' adresser a

## R. ARBONA

52 fg. de Colmar - MULHOUSE (Ht. Rhin)

PROBLEMES AGRICOLES

## MILLORES

Per assolir l'èxit en les explotacions agrícoles és necessari dar l'importància que té en realitat l'Economia Rural, montant la comptabilitat dins les seves normes i subjectant-la dins les regles que mos ensenya tota l'articulació que du en si l'administració d'una possessió o troç de terra.

Exposarem de la manera que creim més bona de comprendre aquestes normes i comensarem per la divisió del capital necessari per tota explotació, que és: *Immoble o fitxo, Moble, Circulant i de Reserva.*

L'*immoble* se divideix en dues classes, que són: *en permanent* que està format pel valor en venda de la finca, i el d'*explotació* que és el valor de les millores fetes.

El *moble* se divideix: en *mecànic* que és el cost de les màquines, i en *mecànic viu* que és el valor dels animals de feina o de cria.

El *circulant* està format pel valor de les llavors, menjars de bestiar, abono o adobs químics insecticides, etc.

El *de reserva* el necessari que se forma per alimentar el circulant o per acudir a reparar pèrdues i desgràcies.

Dins les nostres costums agrícoles mallorquines i en les finques dades amb arrendament, el capital moble, circulant i de reserva són de l'arrendatari, i l'immoble de l'arrendador, o propietari; però en les finques que tenen *rebudes* a n'aquest el cas, tots els capitals pertanyen al propietari, o arrendador manco el de reserva que és de l'arrendatari.

Fetes les aclaracions anteriors, que creim necessàries, unes de caràcter solament tècnic de l'Economia Rural i l'altra de les nostres costums o del Dret consuetudinari rural mallorquí; procurarem enfocar la qüestió objecte del present article.

El valor de les possessions, o sia el capital immoble permanent, dins la nostra illa arriba a un preu molt alt que no està en relació amb la seva renda, degut en primer lloc pel sobrepreu que solen tenir les terres de les illes, i per altra part pels capitals provinents de l'indústria i comerç, que cerquen col·locació segura, perquè la major part col·loquen un capital cercant una renda fixa que cobren com qui talla un cupó de poc interès, ja que tenen altres medis més lucratius de viure; i això és un entrebanc regular perquè la terra rendesqui lo que li pertoca an els que a ella dediquen el seu treball amb intel·ligència i coneixements agrícoles.

El valor de les millores, o sia el capital immoble d'explotació, és tot lo gastat en millores de caràcter fixe, però aquest capital ha d'estar subjecte a una amortisació lenta per motiu de la seva gran durada; i per dir-ho «en termes financers moderns, les millores venen a ser les obligacions hipotecàries amortissables a llarg plaç.

Les millores les divideix Leconteux en dues agrupacions: Dins la primera, hi entren les que seran la causa d'un augment de producció, com són els marges, nivellacions, euballons, esbancades, sembra d'arbres etc., i dins la segona corresponen aquelles millores que la seva conveniència de fer-les és un efecte de dit augment, com són obres de fàbrica, estables, magatzems, etc.

Leconteux fa notar lo impropedent que és gastar grans capitals dins el segon grup, que poden fer falta per l'explotació.

Però tots hem visitat, tant a l'estranger com entre nostros, suntuosos edificis dedicats a magatzems o estables o vaqueries, construïts a finques que la seva explotació és molt defectuosa per no aplicar-se dins ella ni l'intel·ligència ni el capital necessari.

Però això és molt humà, perquè afalaga la vanitat aquesta ostentació de ri-

quesa i així s'adquireix fàcilment el títol honorós d'agricultor, encara que no s'tenga cap coneixement agrícol; i, ademés, és més fàcil trobar un arquitecte per projectar un plànol per un edifici, que trobar un propietari que sigui un bon director agrícol per apreciar o fer-se càrrec de la necessitat d'una esbancada, o sembrar els arbres que s'adaptin al clima, terrer, etc., i tinguin els productes acceptació a n'el mercat.

No totes les millores augmenten el valor de les finques, perquè depen de la seva necessitat dins la comarca o el qui l'haja de comprar aprecii la seva utilitat. Així, per exemple, una paret que dona seguretat per tancar els animals, millora molt apreciada dins el nostre terme, en canvi a altres acostumats a tenir sempre pastors no li donen cap valor; lo mateix que el nou propietari qui al comprar la finca no pensa dedicar-se a la cria del bestiar. Però això s'acostuma en la bona comptabilitat agrícol que el 5 per cent del valor de la millora augmenta el valor de la finca, que és el capital immoble permanent, i l'altre 95 per cent, que és capital immoble d'explotació, se dugui a un compte apart i s'amortisi lentament, bé sia per medi d'una quota anual fixa amb un nombre llarg d'anys, o d'una manera irregular amortisant els anys d'esplets, que donen molts de beneficis.

Ja que parlem de l'amortisació, exposarem el seu mecanisme per fer rendir a les finques i per evitar que les millores cresquin com una bolla de neu, augmentant el capital de tal manera que arribaria un moment que seria impossible que donés interès.

Dins la nostra pràctica rural lo corrent és que la millora s'amortisi d'una vegada; així sentim a dir enguany he fet una millora i apenes m'ha quedat res net, o he tengut que afegir hi; però lo racional és que lo gastat se carregui a un compte anomenat *millores de l'immoble*, que després serà una partida de l'Inventari, i se vagi descomptant abonant-lo a n'el seu Haver una quantitat fixa cad'any que és una càrrega o despesa que s'ha de descomptar dels beneficis; o millor destinar quantitats que canviaran segons lo bons que siguin els anys, de la següent manera: Una vegada que els beneficis hagen cobert l'interès que correspon al capital invertit, que nosaltres creim que ha de ser el 3 per cent pel capital permanent, que és el valor de la finca, i el 4 o 4 i mig per cent pel capital gastat en millores, la quantitat que resta se destinarà per amortisació d'aquest compte, fins que vendrà un dia que quedarà tot saldat. Clar que aquestes quantitats aniran disminuint el valor de l'Inventari, i així com passin anys més se podrà amortisar.

Aquestes regles són com un frè per no fer millores inútils, i una pauta per fer rendir la terra i per evitar fracassos tan freqüents, logrant que la producció se desenvolupi dins normes regulars, i així l'aplicació dels capitals e intel·ligència a la terra fan fructificar el treball rebent un bé tots els factors que integren la producció.

BARTOMEU COLOM FERRÀ.  
Perit Agrònom.

## NOTES SOCIALS AGRÀRIES

## SINDICACIÓ AGRÍCOLA

*Als agricultors sollerics en general, i especialment als hortolans del camp de sa Mà.*

L'Agricultor, per regla general, és desconfiat i poc amic de que li fassin els comptes. Per aquestes causes sol ésser poc sociable. Aquesta falta de sociabilitat que, en certes ocasions, pot ésser-li favorable, és, a la llarga, molt perjudicial per ell.

A les nacions on se té cura d'il·lustrar i educar l'home del camp, així com

hauria de fer-se per tot arreu, aquest manera d'ésser del mateix va desapareixent poc a poc. Redunda, l'indicada desaparició, de desconfiança en gran benefici pel pagès, suposat que toca ja de ple, en les nacions a que ens referim, l'avantatge que proporciona l'associació agrícol en general; perquè aquí condueix la major il·lustració, la millor educació i la més gran confiança del camperol. S'ha fet comprendre a n'aquells agricultors que *l'unió fa la força*, i és posant en pràctica aquesta màxima que han pogut arribar aquí on han arribat, i entre ells els avicultors de Noruega, els quals, d'un producte que pareix de molt poca importància, com són els ous, han montat una indústria tan important que disposa en propietat de dos grans vapors, exclusivament per dur a l'Estranger, a Anglaterra principalment, l'excés de la seva producció. Aqueixs vapors tornen a n'els seus ports carregats dels queviures necessaris al manteniment de l'aviram dels socis de la Federació Noruega, per no perdre llobada. (Brindam l'exemple, encara que creim ja l'heu conèixer, al Sr. Ferragut, que està organisant una Federació Avícola Mallorquina, amb molt bon acert i en bona hora.)

De tots són conegudes les importantíssimes associacions agrícoles d'Alemanya, Bèlgica, França, les quals han arribat a tenir un poder tan gran, i saben regularitzar i proveir tant bé els mercats, que bé es pot dir qu'han suprimit completament l'onerós intermediari entre productor i consumidor, en benefici d'ambdues parts, com se suposa.

En el nostre país, encara que no es passi gaire pena per ensenyar el pagès, com es deuria, s'han fetes també amb gran èxit, en les regions més actives i més... espavilades, assaig de cooperació. Catalunya, Aragó, Vasconia, Balears, etc., tenen ja, de fa uns quants anys, cooperatives de vins, olis, grans, bestiar, etc. que donen resultats excel·lents.

Una altra orientació s'ha donada, aqueixs darrers anys, a la cooperació o sindicació agrícol. Es la venta cooperativa de fruites fresques i hortalisses, que està donant molt bons rendiments a Catalunya amb els préssecs i les prunes. Aquestes fruites s'envien a Anglaterra amb embalatges adequats, del gust dels anglesos, i allà, un dels interessats, agricultor català, delegat, es cuida de controlar les ventes i defensar per lo millor els seus interessos i els dels seus compatriotes. L'indicada manera ha duit riquesa i benestar a diverses encontres catalanes o abans difícilment es podia viure pel poc preu a que s'podien vendre els seus productes.

A Mallorca mateix tenim un exemple pràctic. Que seria de Banyalbufar si sols hagués conservat el conreu de la seva vinya, a pesar de donar aquell vinet, aquella melvasia tan renombrada i gustosa, després d'aquesta crisi tan llarga i tan greu qu'estan encara travessant els viticultors? Avui, gràcies a l'iniciació i activitat d'uns quants homes clarividents i del Sindicat Agrícol-Catòlic d'aquell poble, qu'han tengut la paciència i la virtut d'agrupar al seu voltant aquells agricultors, tota aquella gent disfruta de benestar. Cultiven intensivament la domàtiga fardana, qu'envien *cooperativament* al continent, de on los torna en forma d'un centenar de mils duros el premi de les seves fatigues, dels seus treballs, i d'haver-se sabut sàviament sindicat.

No cal dir que la sindicació de que parlem no és sols per la venda dels seus fruits, sinó que saben també comprar en conjunt tot quant han de menester, sobre tot els adobs o abonos. Logren, gràcies a n'aquesta cooperació, el seu primer benefici, perquè les cases productores d'adobs químics fan, totes, importants descomptes per compres importants.

En el Sindicat de Sóller també es beneficia, en part, dels esmentats guanys. I deim «en part», perquè no tots els sollerics encara han comprès bé del tot els avantatges que venim senyalant. Ja vendrà, si Déu ho vol. Aquest Sindicat, així mateix, contracta pels seus socis unes 40 tonelades de superfosfats, unes 25 tonelades d'amònic; 7 de nitrat de sosa; 6 de potassa; etc., i logra ja amb aquests contractes, bastant bones bonificacions, de les que n'beneficien els seus associats. Millors serien aquestes bonificacions, si les quantitats contractades fossen superiors. Bé ho podrien ésser!

Aquestes darreres dades o quantitats, i el desenvolupament d'aquestes pobres retxes, ens suggereixen les següents conclusions:

1ª. Notam una desproporció importantíssima entre les quantitats de guano esmentades; perquè 40 tonelades de *superfosfat*, requereixen menys *nitrogen*, i sobre tot més *potassa* que les tonelades senyalades. Això demostra que, a Sóller, hi ha molt d'interès en cultivar remuneradament la terra, i així ha d'ésser, però que per regla general s'abona mal i qui sap si fora de temps. S'ha d'educar *urgentment*, doncs, el nostre agricultor; se li ha d'ensenyar a servir-se bé d'aquestes matèries, perquè l'esmerç de les mateixes li resulti beneficiós. Deim *urgentment*, ja que, de persistir aquest desequilibri, prest els camps tractats amb aquesta desproporcionalitat de guanys s'han de tornar, de precis, estèrils, tècnica i pràcticament. D'aquesta esterilitat vendria la ruïna, encara que relativa, cosa que s'ha d'evitar a totes passades.

Ja sabem que per solventar en part aquest mal, s'ha posat a n'el Sindicat Agrícol-Catòlic de Sant Bartomeu una pissarra indicant fórmules d'adobs pels diferents cultius. Felicitem efusivament a la Junta per haver-ho determinat així, però això no basta. Estaria també molt bé, i seria molt eficaç, que educassin els nostres agricultors per medi de conferències pràctiques i adequades, donades pels il·lustrats Enginyers de la Província, que, indubtablement se prestarien amb molt de gust els diumenges de matí d'onze a dotze per exemple, a les Cases de la Vila, ja que aquestes se troben en el punt més cèntric en el qual tots els pagesos sollerics s'hi donen cita en aquells moments.

Llençam l'idea a l'Ajuntament. Seria una nota d'alta cultura, i una demostració de voler bé a n'el poble que dirigeix. La col·laboració del Sindicat Agrícol està assegurada.

2ª. No estaria mal, ni seria de demés, que els bons i activíssims campdesamaners prenguessin exemple dels seus companys de Banyalbufar. Que desapareguin d'una vegada aqueixs escrupols de que si les tomàtiques meves valen més que les dels veïnats, que si són millors o més dolentes. Això ho diria la Junta que voltros mateixos formàreu.

Vos podríeu acullir a n'el ja existent Sindicat (per què crear-ne de nous?) i amb secció completament a part, manetjaríeu voltros mateixos els vostres assumptes en comú; regularíeu la plassa de Ciutat; enviaríeu els vostres productes directa i diàriament per tot on hi hagués mercat o vos convingués, i voltros, els productors, tractaríeu directament amb els consumidors, així i com voltros voldríeu. Un de voltros mateixos, o un delegat de confiança, intervendria en totes les ventes, evitariau molts de gastos qu'avui teniu, i fugiríeu d'una vegada d'aqueixs revenedors de Ciutat que vos exploten i se beuen lo més dolç de les vostres suors.

Aquestes quatre darreres tires són tot un programa. Ja sabeu lo que deïem més amunt: «*l'unió fa la força*».

Girau els ulls a Banyalbufar, i pensau-hi bé.

EL SEN TIA.

TEATRO

DEFENSORA

SOLLERENSE

# La Bienaventurada Sta. Teresita del Niño Jesús

La película religiosa más interesante que se ha filmado.

## En el Ayuntamiento

Sesión extraordinaria de la Comisión Permanente de día 16 de Mayo de 1927

### LA SESIÓN

A los 11 y 30 minutos, y presidiéndola el señor Alcalde, D. Miguel Casanovas, se dió principio a la sesión extraordinaria de la Comisión Permanente, a la que asistieron los Tenientes de Alcalde D. Bartolomé Sampol, D. Miguel Coll y don José Bauzá.

### ORDEN DEL DIA

Fué leída y aprobada el acta de la sesión ordinaria anterior, de 11 del actual.

Seguidamente el señor Alcalde pasó a explicar el objeto de esta reunión, manifestando que había creído conveniente celebrar sesión extraordinaria para tratar de los actos que deben tener lugar mañana en esta ciudad para conmemorar ostensible y dignamente el vigésimo quinto aniversario de la coronación de nuestro augusto Monarca D. Alfonso XIII (q. D. g.). Añadió que en todas las ciudades y pueblos de España se celebran con motivo de las bodas de plata de la coronación de nuestro Rey, recepciones y fiestas patrióticas, a las cuales se suma el pueblo para dar testimonio de adhesión y lealtad a la augusta persona que con tanto acierto ha regido los destinos de España durante los cinco últimos lustros y continúa rigiendo todavía hoy con el aplauso de toda la nación y que con objeto de que puedan demostrarse palmariamente los sentimientos monárquicos de Sóller y para que llegue al propio tiempo hasta el Trono el testimonio fervoroso de la confianza que merece a esta Corporación el proceder de nuestro amado Rey, propuso lo siguiente:

1.º Expresar a nuestro augusto Monarca la adhesión y sentimientos de lealtad de este Ayuntamiento, haciendo votos para que, para bien de España, pueda seguir luengos años rigiendo los destinos de la Patria.

2.º Celebrar mañana, aniversario de la coronación, fiesta popular consistente en iluminación extraordinaria de la plaza de la Constitución y velada musical desde las veintiuna hasta las veinticuatro horas.

3.º Interesar de los señores Maestros y Maestras de las Escuelas públicas y privadas de esta ciudad, que el primer día de clase dediquen una hora a explicar a sus respectivos alumnos el significado de las fiestas celebradas estos días, y además los rasgos de más relieve durante el reinado de S. M. D. Alfonso XIII (q. D. g.)

4.º Dar conocimiento, caso de acordarse, de lo anteriormente propuesto al vecindario, por medio de pregón, a fin de que con su asistencia y entusiasmo se sume al homenaje.

La Comisión, por unanimidad, aprobó íntegramente la proposición del señor Presidente.

Y habiendo terminado el asunto, único objeto de la convocatoria, el señor Presidente levantó la sesión, siendo las doce.

Sesión de la Comisión Permanente de día 18 de Mayo de 1927

### LA SESIÓN

A las 9 y 30 minutos, y presidiéndola el señor Alcalde, D. Miguel Casanovas, se dió principio a la sesión ordinaria de la Comisión Permanente, correspondiente a la presente semana, a la que asistieron los Tenientes de Alcalde D. Bartolomé Sampol y D. José Bauzá, y el suplente del Segundo Teniente D. Cipriano Blanco.

### ORDEN DEL DIA

Fué leída y aprobada al acta de la sesión anterior.

Se acordó satisfacer a doña Margarita Martorell Deyá, 66'35 ptas. en concepto de socorro a la familia del obrero Gaspar

Campanet Coll por tener una hija enferma de varicela. A D. Vicente Sastre, dueño del Hotel del Ferrocarril, 12'15 ptas. por dos cenas servidas a unos oficiales del cuerpo de ingenieros que estuvieron a esta ciudad el día 9 del actual en comisión de servicio. A D. Juan Jaume, 64'20 ptas por diversas reparaciones practicadas a las guarniciones de los caballos propios de este Municipio y a la correa del motor instalado en el Matadero municipal durante los meses de Enero, Febrero, Marzo y Abril últimos.

Después de la lectura de las correspondientes instancias, se acordó conceder los siguientes permisos:

A D.ª Magdalena Alorda Barceló, para reparar las paredes y enladrillar el piso del zaguán de la casa n.º 6 de la calle del Mirto.

A D. Juan Casanovas Casanovas, como encargado de D. Antonio Marcé, para quitar un tabique y arreglar el piso del zaguán de la casa n.º 13 de la calle de la Luna.

A D. Juan Casanovas Casanovas, como encargado de D. Francisco Mayol Frau, para modificar un portal de entrada a la fábrica de cemento de la calle del Obispo Colom y colocar en dicho portal unas puertas vidrieras.

A D.ª Catalina Magraner Deyá, para modificar el piso del zaguán de la casa n.º 47 de la calle del Cementerio.

Se resolvió pasar a estudio de la Comisión de Obras las siguientes instancias:

Una promovida por D. José Morell Colom, como encargado de D. Miguel Arbona Colom, solicitando permiso para edificar una casa en terrenos lindantes con la calle de la Alqueria del Conde, situados entre las casas números 18 bis y 20 de la misma calle.

Otra promovida por D. José Morell Casanovas, como encargado de don Bartolomé Noguera Oliver, en súplica de permiso para efectuar varias obras en la casa número 93 de la calle del Mar, en la parte lindante con la antigua carretera del Puerto y conducir las aguas sucias y pluviales de dicha casa a la alcantarilla pública.

Fué aprobada la liquidación de los gastos ocasionados con motivo de la celebración de las Ferias y Fiestas en honor de Nuestra Señora de la Victoria del presente año que es como sigue: Gastos, 4479'60. Ingresos, 967'90. A pagar por el Ayuntamiento, 3 500 ptas.

Se enteró la Comisión de que por la Dirección General de Administración local ha sido publicado en la Gaceta de Madrid, correspondiente al día 1.º del actual, el anuncio abriendo nuevo concurso para proveer la plaza de Interventor de fondos de este Ayuntamiento.

### EL MERCADO DOMINICAL

Dióse lectura a continuación a la siguiente resolución:

«Habiendo terminado el plazo de información pública abierto con motivo de una instancia elevada a este magnífico Ayuntamiento de esta localidad D. Arnaldo Casellas Gili y otros vecinos, en súplica de que sea suprimido el mercado que aquí se celebra en domingo o de que tenga lugar en otro día de la semana, el jueves por ejemplo, esta Comisión Permanente ha estudiado el asunto con la detención e interés que requiere y

Resultando de la instancia del Sr. Casellas que los industriales y cosecheros de fuera de Sóller encuentran en el mercado que aquí se celebra los domingos, grandes facilidades a causa de no celebrarse en dicho día mercado en casi ninguna otra villa de Mallorca, lo que hace que concurren en gran número sufriendo en consecuencia gran quebranto el comercio local.

Resultando de la misma instancia que los perjuicios que reciben los industriales, comerciantes y agricultores de este tér-

mino municipal son grandes y fáciles de explicar, teniendo en cuenta que son insignificantes los gastos de alquiler, alumbrado y demás que tienen los vendedores ambulantes y por otra parte la patente que satisfacen éstos para ejercer su industria es inferior a la contribución que han de pagar los comerciantes aquí metriculados.

Resultando igualmente de la instancia de referencia que resultaría ventajoso para los comerciantes de Sóller que el mercado del domingo se suprimiera o bien que tuviera lugar en cualquier día laborable de la semana, por ejemplo los jueves, pues que a causa de celebrarse en dicho día mercado en otros pueblos y ciudades de la isla concurrirían menos número de vendedores ambulantes al mercado de Sóller, pues se repartirían entre los otros pueblos, disminuyendo de esta manera, la competencia en la venta que ahora se observa.

Resultando por otra parte de una instancia presentada por D. Miguel Bennassar Ferragut que si bien es lamentable que un pequeño número de comerciantes locales sufra perjuicios por la celebración de mercado en domingo, sería mucho más lamentable el que se sacrificaran importantes intereses de carácter público, a insignificantes intereses particulares.

Resultando de la misma instancia que con la petición del Sr. Casellas no se favorecen, como él cree, los intereses de la mayoría de los comerciantes de Sóller, ni es la expresión de su sentir, pues regularmente el noventa y nueve por ciento firmarían en favor de la conservación del referido mercado.

Resultando igualmente que no es admisible la razón que alega el señor Casellas para la supresión del mercado en domingo, diciendo que ello da origen a la competencia en la venta, porque precisamente esta competencia resulta en beneficio del público en general, porque origina la baratura.

Resultando también de la instancia de referencia que el traslado del mercado al jueves equivale a pedir la supresión, pues que en dicho día no concurrirán a él ni los vecinos de Deyá, ni los de Fornalutx, ni los de Biniraix, ni del Puerto, ni de la Huerta, ni la clase trabajadora en general, y sería en consecuencia un mercado sin compradores y por consiguiente sin vendedores.

Resultando de otra instancia presentada por D. Pedro Ripoll que es beneficiosa la celebración del mercado en domingo, pues por una parte es mucho mayor el número de compradores y por otra el deseo y conveniencia de los vendedores de liquidar sus mercancías influye en la baratura de éstas, lo cual redundaría en beneficio del público.

Resultando de la misma que el traslado de la celebración del mercado en otro día de la semana implicaría un retraimiento por parte de los vendedores, pues a éstos, industriales y agricultores en su mayor parte, no les tendría cuenta en día no festivo el dejar lo asegurado por lo problemático, pues lo primero lo tienen en el sitio donde están establecidos y lo otro ¿han de ir a buscarlo lejos de dicho lugar.

Y considerando esta Comisión que en todas las manifestaciones de la vida social aunque representen mejoras y progreso suelen causar algún perjuicio, pero no por esto será justo el impedir la realización de este progreso si involucra grandes beneficios de carácter público aunque resulten en detrimento de algunos intereses privados, por respetables que éstos sean.

Considerando que por fructífera que sea una medida es indudable que siempre resulta en detrimento de alguno, justificando así el aforismo de que «nunca llueve a gusto de todos».

Considerando que la idea de suprimir el mercado los domingos no cuenta con

el apoyo de todos los comerciantes de Sóller, sino únicamente de la minoría que ha suscrito la instancia promovida por el señor Casellas.

Considerando que la razón alegada de la inferioridad de la patente satisfecha por los vendedores ambulantes pierde su fuerza teniendo en cuenta que el Ayuntamiento puede imponerles arbitrios especiales que contrarresten aquella ventaja.

Considerando por otra parte las razones de carácter moral que existen y que merecen siempre toda la consideración y respeto, relativas en el caso presente a lo tradicional de dicho mercado que viene a ser algo muy propio y característico, puesto que se pierde y esfuma su origen en las lejanías de los tiempos y destruirlo sería tanto como destruir la tradición.

Considerando, además, y como razón también de la misma índole, la animación grande que restaría a nuestra ciudad la supresión del mercado en domingo, pudiendo decirse que con ello se destruiría algo de lo que podríamos llamar su propia fisonomía moral.

Y considerando, por último, que el mercado en domingo está legalmente autorizado por el Excmo. señor Ministro de la Gobernación mediante Real Orden de día 21 de Junio de 1907, habiéndose cumplido para obtener dicha soberana disposición todos los requisitos exigidos por la ley, es por lo que entiende esta Comisión, después de examinar detenidamente todas las razones en pro y en contra, que no ha lugar a suprimir el mercado que los domingos se celebra en esta ciudad ni tampoco a trasladarlo a otro día de la semana, y en consecuencia acuerda desestimar la instancia promovida por el señor Casellas y otros vecinos, debiendo dar conocimiento de dicho acuerdo al interesado señor Casellas e igualmente a los señores Bennassar y Ripoll que en nombre propio y en representación de otros vecinos han acudido a la información pública de referencia.»

### OTROS ASUNTOS

Vista una comunicación remitida por el señor Juez municipal, rogando se le facilite un libro para registro de los nacimientos que ocurran en esta ciudad, la Comisión resolvió facultarle para que lo adquiriera de donde sea más conveniente.

Se enteró la Comisión de un oficio de la Excmo. Diputación provincial dando traslado a un dictamen del señor Director de Vías y Obras provinciales, expresando que ha comprobado habían terminado satisfactoriamente las obras de construcción del camino vecinal n.º 414, el cual será recibido cuando estén terminadas todas las obras referentes al citado camino.

También se enteró la Comisión del siguiente telegrama remitido a esta Alcaldía por el Excmo. Sr. Mayordomo Mayor de Palacio en contestación al que le había dirigido:

«Su Majestad agradece mucho su amable felicitación con motivo del vigésimo quinto aniversario de su reinado.»

### SERVICIO TELEFÓNICO

El señor Alcalde manifestó que había recibido una comunicación de la «Compañía Telefónica Nacional de España» a la cual, por la importancia que tiene, ordenó se diese lectura. Dice así;

La Compañía Telefónica Nacional de España accediendo a los deseos manifestados por los Ayuntamientos de algunos pueblos principales de esa isla de que se les dote del servicio telefónico interurbano, ha acordado su implantación para el presente año en los de Manacor, Sóller y Puerto, Petra, Alcudia y Puerto, que con los que en la actualidad cuentan con dicho servicio, constituirán la Red Interurbana de Palma que podrá ser ampliada en lo sucesivo a otros puntos, hasta formar una nutrida y homogénea red de comunicaciones telefónicas



Al abrir una nueva caja, siento satisfacción vivísima porque mi tónico predilecto, el Jarabe de

## HIPOFOSFITOS SALUD

atrae a mi memoria la dicha recobrada después de algunos años de malestar, de tristeza y de agotamiento. Este reconstituyente devolvió el color rosado a mis mejillas, el apetito, las fuerzas perdidas y aquellas ilusiones que vi a punto de desvanecer para siempre

Más de 35 años de éxito creciente.  
Aprobado por la Real Academia de Medicina.  
Asegúrese de la legitimidad del Jarabe, fijándose en la etiqueta exterior donde aparecen estampadas con tinta roja las palabras HIPOFOSFITOS SALUD

interurbanas que permitirá mantener en constante relación a todos los pueblos de ese territorio.

Así mismo, y a medida que lo vayan solicitando se podrán instalar estaciones para servicio de abonado en los domicilios particulares y con ello quedaría constituida la Red urbana de esa localidad. Es muy interesante conocer si de momento podríamos contar ahí con algún abonado para tenerlo en cuenta al hacer la instalación. Caso de existir alguno puede remitirnos una relación de los mismos en la que conste nombre, dos apellidos y domicilio.

Para llevar a cabo la gestión y conozcan los futuros abonados las condiciones a que han de sujetarse, le remito adjunto una hoja que contiene las tarifas vigentes y otros datos de interés que precisa conocer bien, antes de comprometerse.

La prestación del servicio estaría a cargo de una familia que se designaría en esa, que habría de reunir condiciones de aptitud y buena moralidad y que mediante la remuneración del 20% de la recaudación de todo el servicio depositado incluso cuotas de abono, más 0'10 céntimos por telefonema repartido, nos habría de facilitar local para el establecimiento del Centro que podría ser en la casa habitada por la misma.

Sobre este particular escribimos a nuestro Administrador en estas islas para que se ponga de acuerdo con Vd.

No duda la Compañía que en éste 7.º Distrito represento como Director, que el beneficio que tal mejora representa para esa localidad será bien considerado por ese Ayuntamiento y vecindario que habrán de prestarle la ayuda necesaria en el sentido de dar facilidades para que la instalación del repetido servicio se lleve a cabo sin entorpecimientos y dificultades que podrían retrasar la ejecución de los trabajos y verse por ello obligada a tener que modificar el plan trazado para el año actual.

En espera de sus noticias, aprovecha la ocasión para ofrecerse de Vd. affmo. y s. s. q. e. s. m.

**Luis Alonso**, Director del 7.º Distrito.  
Después de enterada la Comisión de la transcrita comunicación, el señor Presidente, expresó su satisfacción por el feliz resultado obtenido por la gestión del Ayuntamiento para la pronta implantación de tan útil mejora, que ha de favorecer grandemente al comercio y a la industria de esta ciudad.

El señor Bauzá se congratuló también del acuerdo de la Compañía Telefónica Nacional, de establecer en esta ciudad el servicio telefónico interurbano, y propuso invitar a los comerciantes e industriales a abonarse al teléfono y ofrecer a la citada Compañía el local necesario para la Central telefónica de esta ciudad.

La Comisión, por unanimidad, acordó de conformidad con lo propuesto por el Sr. Bauzá.

A continuación, y también a propuesta del mismo señor Bauzá la Comisión acordó

suscribirse al «Boletín de la Societat Arqueològica Luliana».

El señor Blanco dijo que el día anterior, con motivo de celebrarse el XXV aniversario del advenimiento al Trono de S. M. el Rey D. Alfonso XIII, había observado que las colgaduras colocadas en la fachada de la Casa Consistorial son deficientes, y propuso hacer otras nuevas.

La Comisión así lo acordó.  
El mismo señor Blanco dijo que, tratándose de pequeñas mejoras, es conveniente también sustituir—y así lo propuso—el banco que existe en el zaguán de la Casa Consistorial.

La Comisión acordó de conformidad con lo propuesto por el señor Blanco.

Y por último interesó el señor Blanco que por la Alcaldía se dé exacto cumplimiento a los acuerdos tomados por el Ayuntamiento pleno y Junta local de Instrucción Pública, referente a la instalación de la escuela nacional de tres grados en el edificio del ex-convento de franciscanos.

Le contestó el señor Alcalde diciendo que está convocada para el día siguiente la Junta local de Primera Enseñanza y que ello se hará.

Y no habiendo más asuntos de que tratar ni nadie más que quisiera hacer uso de la palabra, a las 10 y 10 minutos se levantó la sesión.

## CULTOS SAGRADOS

*En la iglesia Parroquial.*—Mañana, domingo, día 22. — A las siete y media, ejercicio del Mes de María y comunión general para las Hijas de María. A las nueve y media, Horas menores, y a las diez y cuarto Oficio mayor, con sermón a cargo del Reverendo Sr. D. Rafael Sitjar, Arcipreste. Por la tarde, explicación del Catecismo, y el ejercicio propio de las Hijas de la Purísima. Al anochecer, completas, rosario y el ejercicio solemne del Mes de María.

Lunes, día 23. — En este día y en los dos días siguientes se hará la Procesión de las Letanias (*Lledanis*).

Jueves, día 26. — *Fiesta de la Ascensión del Señor.*—A las nueve y media, Horas menores y a las diez y cuarto Oficio, con sermón a cargo del Rdo. Sr. D. Rafael Sitjar, Arcipreste. A las doce, se cantará solemnemente la Hora Canónica, con exposición de S. D. M. Por la tarde, explicación del Catecismo; al anochecer, Vísperas, Completas, rosario y el ejercicio del Mes de María.

Sábado, día 28. — Al anochecer, Completas solemnes en preparación de la Fiesta del Mes de María.

Domingo, día 29. — *Fiesta del Mes de María.*

*En la iglesia de Ntra. Sra. de la Visitación.* (*Convento*). Mañana, domingo, día 22. — Fiesta de San Juan Bta. de la Salle. A las diez, Oficio, con sermón a cargo del Rdo. Padre Superior. Por la tarde, a las seis, el ejercicio del Mes de María.

Jueves, día 26. — *Fiesta de la Ascensión del Señor.* A las ocho, Oficio. Por la tarde, a las seis, el ejercicio del Mes de María, con sermón.

## PENSIÓN MAYORAL de primer orden

COCINA EXCELENTE.—SITUACION CENTRICA.—AGUA CORRIENTE, FRIA Y CALIENTE.—CALEFACCION RECIENTEMENTE REFORMADA.—PRECIOS REDUCIDOS.

**RAMBLA DEL CENTRO — PLAZA REAL**

Entrada Calle Colón, 3

**BARCELONA**

## Rul-lán

Primer fotógrafo español y único en Baleares que con el procedimiento **JOS-PE** hace las fotografía con todos los colores naturales.

VEA LA GRAN EXPOSICIÓN DE DICHOS TRABAJOS

Palacio, 10 (Frente a la Diputación) Palma

## MATADERO

Reses sacrificadas en el Matadero público de esta ciudad desde el 7 al 21 de Mayo.

Corderos	176
Ovejas	17
Carneros	2
Cabritos	6
Cabras	3
Terneros	2
Lechonas	0
Cerdos	0
Total	206
Aves	185
Conejos	51

## Cambios de monedas extranjeras

Bolsa de Barcelona  
(del 16 al 20 Mayo)

	Francos	Libras	Dólares	Belgas
Lunes, día 16	00'00	00'00	0'00	00'00
Martes, » 17	00'00	00'00	0'00	00'00
Miércoles, » 18	22'45	27'75	5'71	79'50
Jueves, » 19	22'45	27'75	5'71	79'50
Viernes, » 20	22'45	27'75	5'71	79'50
Sábado, » 21	00'00	00'00	0'00	00'00

## BOLSA DE MADRID Y BARCELONA

COTIZACIONES OFICIALES DEL 26 CORRIENTE  
(ÚLTIMAS CONOCIDAS)

Deuda perpetua	4 % Interior	69'90
» » »	4 % Exterior	84'00
» amortizable	5 % emisión 1917	82'60
» » »	5 % » 1920	93'15
» » »	5 % » 1926	103'00
» » »	5 % » 1927	91'20
» » »	(con impuestos)	
» » »	5 % emisión 1927	103'60
» » »	(sin impuestos)	
» Ferroviana del Estado	5 %	102'70
» Acciones Banco de España		652'00

## OBLIGACIONES

Gas Madrid S. A.	6 %	000'00
Hispano Americana de Electricidad	6 %	000'00
Unión Eléctrica Madrileña	6 %	000'00
C.ª Trasatlántica	6 % emisión 1920	101'35
» » »	» 1922	104'00
» » »	5 1/2 % » 1925 (especiales)	97'00
» de los Caminos de Hierro del Norte de España (1.ª serie)	3 %	72'75
Id. Id. especiales norte	6 %	103'00
F. C. de Madrid a Zaragoza y a Alicante	6 %	103'00
C.ª de los Ferrocarriles Andaluces	6 %	100'50
C.ª Gral. de los Ferrocarriles Catalanes	6 %	81'50
Gran Metropolitano de Barcelona S. A.	6 %	92'00
C.ª General de Tranvías de Barcelona	5 %	87'00
Sdad. Madrileña de Tranvías	6 %	000'00
Ferrocarril de Tànger a Fez	6 %	101'65
Barcelona de Electricidad	6 %	100'75
Catalana de Gas y Electricidad	6 %	100'50
Energía Eléctrica de Cataluña	6 %	97'35
Compañía de Tranvías de Sevilla	6 %	100'00
Tranvías Eléctricos de Granada	6 %	94'50
Manufacturas de corcho	6 %	93'50
Minas de Potasa de Suria	7 %	100'25
Siemens Schukert-Industria Eléctrica	6 %	96'75

## Registro Civil

### MATRIMONIOS

Día 19.—Jaime Mas Florit, con Margarita Dols Trias, solteros.

## UNA INFORMACION SENSACIONAL

Ernesto Poutrache, el director de *El Gran Diario*, me dijo anteayer, a primera hora de la tarde:

—Queda convenido, señor Fardot: usted ingresa en mi periódico para hacer informaciones especiales. Tráigame su primer artículo mañana, jueves, por la tarde. Se publicará pasado mañana, viernes, por la mañana.

Quería que, para empezar, publicara en *El Gran Diario* un artículo sensacional. Durante media hora estuve dudando entre intentar arrancar una entrevista al Presidente del Consejo o celebrarla con la señora Polaie.

«Todo el mundo—pensé al fin,—todo el mundo repite a porfía que las orillas del Sena sirven por la noche de guarida a todos los apaches de la capital. Que yo sepa, ningún periodista, ni siquiera mi notable compañero Mauricio Bal, de *El Hilo Especial*, se ha domiciliado por una noche bajo uno de los arcos del puente parisiense. ¿Por qué tú, querido Juan Fardot, no has de ir esta noche a acostarte bajo el puente de Alejandro III?»

Valerosamente, unas horas después, tras vestirme con el traje que yo creí menos llamativo para que no extrañaran mi presencia los habituales huéspedes de semejantes lugares, puse en ejecución mi original proyecto. Y esta mañana, al desdoblarse *El Gran Diario*, he tenido la alegría de encontrar mi artículo.

## REPORTAJE VIVIDO

UNA NOCHE BAJO EL PUENTE DE ALEJANDRO III

*Duermo en cama ajena. — Cómo era mi vecino de cama. — Algunas notas acerca de la elegancia apache. — Traquigrafía una conversación edificante.*

Hacia ayer una noche muy negra, cuando — cubierto con una gorra de tres puentes, vestido con un grasiento chaquetón de pana color castaño y un pantalón que a fuerza de estar remendado con jirones de telas de veinte colores parecía un abigarrado tejido escocés—me encontraba yo bajo el puente de Alejandro III.

Me había hecho el propósito de demostrar mi valor. Pero ¿por qué no confesarlo? Cuando a la débil claridad de la luna divisé un inquilino que estaba ya instalado, como en su propia casa, al pie de una pilastra, sentí que un desagradable escalofrío me recorría de la nuca a los talones.

Me esforcé en vencer mi espanto. Me tumbé yo también al pie de una pilastra...

...¡Y pensar que yo había creído firmemente que llevaba el uniforme de los

apaches! ¡Al revisar el traje de mi compañero de alcoba no tardé en darme cuenta de que, bajo mi disfraz, debía de parecer un apache de opereta!

Un verdadero apache — ahora lo sé—no se pone una gorra de tres puentes, un chaquetón de pana color castaño y un pantalón de tejido similito escocés. ¡Los verdaderos apaches se cubren la cabeza con una vieja gorra de ciclista metida hasta las orejas! ¡Se atavian con un sobretodo ceniciento, cortado a la altura de las caderas! ¡Amoldan sus piernas en un pantalón ciclista, que baja indolente hasta media pantorrilla!

...Una conversación con semejante personaje no podía dejar, evidentemente, de ofrecer el más vivo interés. Acababan de dar las cinco de la mañana en el reloj de la estación del Quai d'Orsay. Avancé los metros que nos separaban al uno del otro.

Era conveniente ganar la confianza de aquel siniestro individuo. Como al descuido, le confíe que la vispera había yo asesinado a un viejo que no quiso hacerme donación espontánea de su reloj.

Mis confidencias produjeron el efecto que yo esperaba. El, entonces, no vaciló en explicarme cómo había empleado el día.

Oigan ustedes esto: el hombre que estaba ante mí había estrangulado con sus propias manos a una vieja vendedora de la calle de Haudriettes, para hurtarle los 12'50 francos que tenía en su cajón.

JUAN FARDOT.

A eso de las tres me disponía a salir para ir a recibir las felicitaciones de mi director. Un dependiente de *El Gran Diario* ha llamado a mi puerta.

Traía un número de *El Hilo Especial* que el señor Poutrache, el amo, le había encargado que me trajera. También traía una carta.

Febrilmente he leído la carta:

—«¿Compra usted alguna vez *El Hilo Especial*, señor Fardot?... Le recomiendo la lectura del número de esta mañana. Encontrará un artículo que no dejará de interesarle.

*Ernesto Poutrache.*»

Febrilmente he desdoblado el número de *El Hilo Especial*.

¿Cómo traducir la estupefacción que he experimentado?

¡Una fotografía publicada en la cuarta columna de la primera página me representaba a mí, a mí, a Juan Fardot, bajo el disfraz con que me había vestido la antevíspera!... ¡Debajo de este clisé apa-

recía un largo artículo con la firma «Mauricio Ball»

## DEL REPORTAJE A LA VIDA

UNA NOCHE BAJO EL PUENTE DE ALEJANDRO III

*Permanezco algunas horas en un cuarto del Palace-Hotel de los señores apaches. — Un sueño falto de confort. — En donde se conocerá a un señor que emplea bien los días.*

A cada rato oímos hablar de «apaches». Pocos son, sin embargo, los que han visto de cerca un apache.

He creído que una incursión en el reino de estos señores podría tener algún interés. Renuncié la otra noche a la simpática seguridad de mi pisito bien abrigado. Me disfracé con una vieja gorra de ciclista, un sobretodo ceniciento sumariamente reducido a las proporciones de un chaquetón y un pantalón ciclista desechado. Me fuí a dormir bajo el puente de Alejandro III.

Estaba yo tumbado, hacía unos minutos, al pie de una pilastra, cuando un individuo se tumbó a unos diez metros de mí, al pie de una pilastra próxima.

¿Para qué presumir de más intrepidez de la que tengo? Al pensar que iba a pasar la noche en compañía de aquel personaje sentí que un sudor frío humedecía mi frente.

No sonriáis desdenosamente. Mirad primero el inquietante personaje en cuestión, tal como aparece en la instantánea que yo pude hacerle, al amanecer, sin que él lo advirtiera.

Sinceramente con su gorra de tres puentes, su chaquetón de paño color castaño, con su pantalón escocés, ¿no tiene el aire de la gente de vida completamente crapulosa? Su mirada cobarde, sus orejas despegadas, su cráneo en punta, ¿no revelan, con una espantosa claridad, al criminal empedernido, inveterado, sin enmienda posible?...

MAX I ALEX FISCHER.

## LA VOZ DEL SILENCIO

Amor mío:

No te importe que los labios estén mudos; no hacen falta las palabras...

El silencio tiene voz, voz misteriosa

que habla al alma,

el silencio tiene voz

y nunca engaña!

No te importe que los labios estén mudos; no hacen falta las palabras...

No te inquietes, amor mío...  
Entre dos que bien se quieren  
no hace falta  
la expresión de los sentires  
y las ansias...  
Dicen más que juramentos  
y palabras bien pensadas  
las pupilas,  
que no hablan;  
las pupilas silenciosas  
en la luz de una mirada...  
No te inquietes, amor mío;  
las palabras no hacen falta...

Ahora mismo, en este instante  
en que estabas tan callada,  
sin saber has expresado  
cuánto me amas...  
Nuestras manos, en la calma  
sin buscarse, se han hallado  
entrelazadas...  
Dicen más que juramentos  
y palabras bien pensadas  
las pupilas,  
que no hablan,  
y las manos, que inconscientes  
se entrelazan.

Amor mío:  
No te importe que los labios estén mudos;  
no hacen falta las palabras;  
¡si los ojos al mirarse se comprenden  
y las manos sin buscarse se entrelazan!

EMILIO SEGOVIANO.

## La leña y el amianto

—¿Por qué no me dejas leer esos libros? — preguntó la hija a la madre.

—Son lecturas peligrosas.

—¿No los lees tú?

—Te contestaré con una fábula.

\*\*\*

La leña veía desde alguna distancia la hermosa llama de la hoguera, y suplicaba que la llevaran a aquel sitio tan alegre.

—Si te llevase allí — replicó el amianto—, te retorcerías de dolor; esa llama abrasa y reduce a cenizas todo lo que toca.

—¿Has estado en ella?

—Sí.

—¿Y no te has abrasado?

—No.

—¿Y por qué no había de librarme como tú? — dijo la leña.

—Porque eres inflamable y yo soy incombustible.

\*\*\*

—Niña—añadió la madre—, esos libros son la hoguera, tú eres la leña y yo soy el amianto.

JOSÉ FERNÁNDEZ BREMON.

## Folletín del SOLLER -23-

## LA DAMISELA DEL CASTILLO

¿No tengo mañana mismo que abandonar este edificio?

—¿Y vais a salir del castillo, señor? preguntó Erasmo.

—¿Pues qué mil diablos quieres que haga?

—¿Renunciando a todo?

—A todo.

—¿A todo, decís?

—¡A todo, voto al demonio! ¿Qué otra cosa puedo hacer?

Erasmo estaba asombrado.

—Ya que estás, pues, decidido no hay que hablar, murmuró encogiéndose de hombros, y por lo mismo, como ninguna falta os hago, permitid que me retire...

—Y el caso es, dijo el conde, como si no hubiera oído a Erasmo, el caso es que esos condenados judíos han accedido sólo a darme tregua con la esperanza de mi enlace con Dulce...! Condenación de Dios!

Y se dejó caer en un sitial. Erasmo se le acercó con indiferencia y sangre fría.

—Con vuestro permiso, señor conde.

—Oye, Erasmo, exclamó de pronto el señor de Mongrony sin que al parecer hiciera caso de la pretensión que de retirarse mostraba el fingido médico, oye: tú eres hombre de intriga y puedes darme un consejo. Dime lo que debo hacer.

Erasmo titubeó.

—Habla, habla francamente. Te permito que digas todo lo que piensas sobre mi situación.

—¿Podéis pagar a vuestros acreedores?

—No tengo ningún maravedí para ello.

—Pues entonces no debéis salir del castillo.

—Ya, pero ¿cómo hacerlo? ¿Qué medio hay?

—Se busca... se busca y se encuentra.

—No estoy yo para romperme la cabeza. Búscalo tú.

Erasmo miró a todos como para asegurarse de que nadie le oía y se acercó más al conde, hablándole en voz baja y misteriosa.

—Si no estoy mal enterado, quedáis único tutor de la damisela en caso de faltar el señor de La Roca, ¿verdad?

El conde levantó la cabeza y miró a Erasmo.

—Si, le dijo.

—Si vos fuérais tutor, tendríais un derecho sobre ella y podríais fácilmente obligarla a que os diera la mano.

—En efecto,

—El señor de La Roca es viejo, es anciano, está achacoso...

—Sí.

—Y por consiguiente...

—¿Por consiguiente?, preguntó el conde incorporándose a medias en su sillón y mirando cara a cara a Erasmo.

El criado sostuvo la mirada del caballero. Pareció por un momento que toda la vida de aquellos hombres había pasado a sus ojos, y que sus corazones, dejando de latir, acababan de transmitir todo su calor y vital animación a sus miradas. Contemplándose estuvieron sin pestañear por algunos segundos. El conde Arnaldo fué el primero en ceder, dejándose caer en el sillón.

¿Se habían comprendido? Difícil sería decirlo, pero es lo cierto que la conversación continuó bajo otro tono más familiar.

—Por consiguiente... repitió el conde cuando se hubo vuelto a sentar.

—Nada, señor, contestó Erasmo, dejando caer una a una de sus labios las palabras, como si tratara de dar a todas su valor. Quería sólo indicaros que yo soy

el médico del caballero de La Roca y que éste se halla en el día sujeto al régimen que le he trazado, régimen con el cual, y ayudado de Dios, espero calmar sus dolencias y su gota. Sin embargo, señor, el caballero está achacoso, y a su edad no siempre se resisten los disgustos. El que hoy ha tenido, ha influido en él de una manera extraordinaria y dos veces he sido llamado para asistirle y para calmar las convulsiones que le afectaban. Ahora mismo voy a su cuarto, y...

—¿Y donde has aprendido tú el arte de curar?

—En casa de mi antiguo amo, vuestro conocido. Entre judíos se aprende mucho y pronto señor conde. Son unos grandes maestros y poseen toda clase de secretos. No hay yerba en el campo de que no conozca a fondo todas sus cualidades, buenas o malas.

—Decías, pues...

—Decía, que voy ahora mismo a la cámara del señor de La Roca, llamado por tercera vez, y pienso administrarle una tisana con ciertas yerbas cuyo mérito me es conocido y que he ido a buscar esta noche yo propio en los alrededores del castillo.

(Continuará.)

## DE L'AGRE DE LA TERRA

## Poesies del pla de l'illa

En els anys de les lletres mallorquines, la celebració del Certamen Literari organitzat el juliol de l'any 1903, sota el patronatge de l'Ajuntament de Palma amb motiu d'unes fires i festes, marca una data memorable. Les afirmacions d'En Joan Alcover en el seu bell discurs presidencial, la consagració d'En Gabriel Alomar com a poeta i prosista elegantíssim i la revelació, entre altres, d'En Llorenç Ribet, estudiant encara aleshores i de Na Maria Antònia Salvà feren d'aquell acte una festa per l'esperit, plena de sorpreses.

La poesia que duia per títol *L'Estiu*, i per lema: «Més val un punt d'alegria que una terra de diners» — fou En Joan Torrendell qui va llegir-la — despertà un entusiasme unànim. La seva autora, ben coneguda ja per altres composicions plenes de gràcia femenívola i voltada d'una merescuda estimació, venia a revelar-s'hi com la més delicada intèrpret de la intimitat mallorquina. Mai ningú havia revelat Mallorca en termes tan simples i directes i ensem tan inefables. Ella mateixa conta que no fou extranya a la concepció del petit capítol de la lectura de *La Balada de les Festes*, una de les millors i més suggestives composicions d'En Francesc Pujols, poeta. Però la influència no passa d'un cert parentiu dels motlles, i encara la forma hi és, en *L'Estiu*, tan mallorquina com el fons.

Sou a Mallorca. Si per comptes de prendre el tren de Sóller o la carretera de Valldemossa, en preneu una altra d'aquelles de «camina-caminaràs» qui es perden, cap a llevant, dins el pla de l'illa, venreu a la vostra esquerra anar-se esblaimant i empetitint la serra del nord, «la Muntanya», fins a devenir una ombra blavissa dins l'horitzó caïnós, mentres al vostre entorn s'estenen a tot arreu les tanques d'ametllers, els favars i els camps de blat i d'ordi — amb algú garrofer gegant a les partions —, al voltant de villes, casetes de pagès i masies claresembrades. Redols de mates i pins, ací i allà, resurten dels sembrats com illots d'una verdor més fosca, i el pulm de Randa hi eleva, visible de tot arreu, la seva moia planera.

A l'estiu, escampats dins els rostolls, els figurals fan clapes esponeroses i blavisses, les parres verdegens sobre els portals i, darrera la tanca, algun magraner encén, entre el menut fullatge guspilant ses flors roentes. «Damunt les amplexes voreres del brocal colrat pel sol» embaumen les alfàbregues. Valma-roses i clavells floreixen dins testos arreglats sobre els pedrissos. I el fil de l'aigua degotant de la cadena dins la cisterna plena d'ecos, o el regalim de les pliques «davall l'ombra perfumada d'una enramada de pi», posa una nota de consolat frescor dins l'alegre i magnífic esclat de la solejada, qui us evoca aquell «blanc soulèu de la Provença», enlluernant els camps daurats i els aires vibrants de cants de cigales.

Entre la vila de Lluchmajor i les costes de Mitjorn, inhòspites i solitàries, hi ha la Mari-

na. I allà en el límit dels conreus i la garri-ga pedregosa, vasta i horitzontal, però més alta que la Camargue mistralenca, s'alça, ronc, baix, antiquíssim — parent del de Formentor, al nord oest muntanyós de l'illa — el casal de l'Allapassa, dins terres que csmpraren ha cinc centúries els avis de la Maria Antònia Salvà.

Jo era petit quan vaig conèixer el seu pare, admirable *gentleman farmer*, imatge vivent de la probitat bondadosa, de qui ha heretat la Maria Antònia les qualitats morals amabilíssimes. Ella, me la presentà Mossèn Costa, fa molts anys, a casa el seu germà Antoni, dins un saló amb vistes a un carrer molt tranquil dels volts de la Seu de Mallorca, una tarda de familiar tertúlia literària. No s'hi parlava més que d'un poeta de dinou anys qui eclipsaria a tots els altres: era el *Llibre dels Poetes* d'En Josep Carner, que Mossèn Costa anava glossant a tots amb comunicatiu entusiasme. El bon Mateu Obrador — ens hem oblidat una mica que fou ell el primer qui eridà la joventut a l'estudi dels nostres clàssics — amb els seus ulls «moderns i vius damunt la barba clàssica i lulliana» segons deia en aquells dies la revista *Catalunya*, va llegir-nos mestriolament un passatge dels *Drames rurals* de Víctor Català — l'altra novetat esbalaïdora — i l'últim article d'En Miquel dels S. Oliver a la *Il·lustració Catalana*.

Al ple de la reunió, una jove dama, elegant i garradora, la mestressa de la casa, irrompé dins la saleta, aportant-hi un aire de gentil mundanitat. Venia d'uns exercicis espirituals — era Quaresma — molt excitada pel sermó eloqüentíssim del *Padre*, qui els havia explicat que a l'infern donarien a beure als condemnats *hiel de dragón*. Mossèn Costa, consultat sobre el cas esborronador, declarà, rient del seu bon riure, que no ho havia llegit mai a l'Escriptura.

A un recó, dialogaven fraternalment N'Emilia Sureda, l'altra poetessa mallorquina, amb aquella cantarella somniosa, filla de la sordera, i la Maria Antònia, radiant de cordialitat i d'intel·ligència. La mort havia de trencar apenes nada la meya bona amistat amb la primera. La de Na Maria Antònia Salvà i de tots els seus ha devingut per mi amb els anys quelcom de preciós i d'inefable.

Per conèixer l'autora d'*Espigues en flor*, basta obrir per qualsevol plana aquest llibre únic. Cada vers la revela tota en la seva puríssima senzillesa. Ella trobà de bona hora el seu camí, escoltant les veus del propi cor i mirant arreu amb amor dins el món simple i primitiu que l'envoltava:

*Es a dins la pagesia  
que el meu cor s'hi troba a pler.*

Aquest camí no mena a països nous ni a grans altures; però tanmateix no el troba qui vol el senderó qui duu al cor de les coses més humils i quotidianes, descobrint-hi l'inefable encant, l'essència poètica, que molts van a cercar tan lluny en estèril viatge. No és sense raó que la Maria Antònia ha

simpatitzat amb Franc's James, per bé que en res no l'haja influïda, i que Mistral ha trobat en ella, enamorada del camp i familiaritzada com ell mateix amb els treballs georgics, una tan magnífica traductora.

Si jo hagués de definir les qualitats essencials del seu caràcter, diria que són la bondat i l'entusiasme. Té el dó de l'admiració ingènua. La seva ironia riallera, quasi un baume d'alegria, es torna subítimament, davant les coses, respecte, pietat i delicadesa. Ningú, d'En Maragall ençà, s'hi és acostat amb una puresa més absoluta. Per això les veu i les penetra tan dolça i meravellósament; i, per virtut del seu amor, el Pla de Mallorca, més tost monòton per l'ull distret del turista, ple de la visió sublim de Miramar o de Sóller, s'és omplí, com tocat d'una vareta màgica, d'insospitats encants, i per marges i roquissars ella ha collit les flors més perfumades i alegres; i les rusticitats han devingut exquisideses, tot i conservant llur naturalitat més escaient; i dins la llar modesta i endreçada l'olor de violes ha embaumat com un rastre angèlic, i la Poesia ha poblat dels seus genis voladors els camps de la Marina i els turonets idíl·lics de Capdellà, visitats també per la seva musa:

*...Blanca estela s'esvara  
allà amunt... Ja no es destria...  
Potser l'àngel d'un pastó,  
al volar per la muntanya,  
s'ha aturat a fer peanya  
del cim de Galatzó...*

I la humilitat de l'adorable poetessa ha fet encara un altre miracle: ha près el dialecte de la musa «anònima popular», el llenguatge mateix que parlen entre ells i amb ella els pobladors del seu món poètic, que és el seu món familiar — l'aiguera, el pastor vell, el llaurador, les collidores, la vellesa de Forània, qui

*filava, anava a missa,  
omplia al pou veí  
la gerra de terrissa  
a l'auca del matí...*

Ha pres aquesta parla simplíssima, i, naturalment, només posant-se-la a la boca, l'ha elevada a la més exquisida dignitat poètica, com qui, sense tocar-hi res, convertís el vestit de la Ventsfoc amb vel subtil i deliciós de fada.

MIQUEL FERRÀ.

## L'EIXUT I LA PLUJA

## II

Al poble, el dia de gran pluja molt esperada, és un dia d'excitació seguida d'un apaivagament feliç. Davant els núvols prometedors, puja la gent a les golfes, gualta a les finestres, apareix pels terrats amb una alegria barrejada d'ansia. Tots volen veure «què diu» el temps, sobretot quan el gotellam comença.

«Què farà, aquest temps?» — es pregunten els veïns, de terrat a terrat, de finestra a finestra.

creuar-se naixeria el llamp esglaiador que cega i no il·lumina...; un vent de propra tempesta agitava les ànimes.

Una inesperada nova fou el beneït aturador del daltabaix, el raig de llum miraculós que esclari la tenebrosa foscor.

En Ramon rebé un cablegrama del seu gerent de Buenos Aires participant-li que urgia la seva presència per a ultimar i formalitzar en definitiva un negoci magnífic, estupendament colosal... Se mormolava de que estava a punt d'esclatar la guerra europea i era qüestió de no perdre temps, i li pregava agafés el primer vapor. En Ramon, sacudit nerviosament per aquella advertència i tement que si l'hecatombe es produïa podia també fer trontollar el seu sòlid edifici enlairat amb els titànics esforços de la joventut, experimentà un gran consol al rebre aquella nova. A més, encara que no fos cert el gran perill anunciat, si la fortuna tornava a presentar-se-li ornada amb ses mellors gales, no era cas de rebutjar-la. Quan el seu administrador el reclamava d'aquella forma era negoci segur, car tenia un cert cop

— Sembla que cap a muntanya està molt emplujat — respon un que hi confia.

— Mentre el ventot no s'emporti els núvols, raí! — diu un altre.

— Són núvols que no porten malícia...

— Ja ho crec que en porten! Mentre no en duguin massa...

Així es menté un diàleg a través dels carrers, per damunt les cases; un diàleg entre una gent que fa temps que té posades totes les esperances al cel.

I ve que els núvols descarreguen de valent, que la pluja abundosa s'acompanya de llamps i de trons i el cel es posa negre i verd. Llavors no manquen les veus porugues de les dones:

— Potser ara en farà massa!...

— Deixa fer. Que s'amari tot d'una vegada!

Llavors tot és comptar els efectes possibles de la pluja. Que si ha fet un pam de saor, que si n'ha fet dos, que si tres. L'ideal, quan fa temps que no ha plogut, són quatre o cinc pams. Només així s'amararan les arrels, s'hi coneixerà a les mines, reviurà tot i estarà assegurada la collita.

Els pagesos parlen del cel i de la pluja, dels núvols i del temps, com d'una personalitat amb voluntat pròpia, amb intencions dolentes o benignes.

— Té ganes de ploure, aquest temps — diuen.

— Aquest temps vol fer el boig.

— Aquests núvols no prometen res de bo.

Quan plou d'aquella manera tan forta, però sense malícia, amb aquella pluja abundant que durarà i no farà mal a ningú, llavors que el verd renovellat del camp sembla que es fiqui a les cases i les ompli d'alegria, comencen de passar pagesos amb un sac al cap fent caputxa, qui a peu qui a cavall, i pels carrers se senten fortes veus que criden:

— Aigua! Aigua! Aigua!

Es el goig de mullar-se, que no coneixem a ciutat, i la petició que duri aquell bé de Déu de temps. L'alegria del pagès s'escampa per tot el poble. Al matí treballa a casa, neteja els estables, estrinjola les mules, fa orelletes d'arada. A la tarda omplia els cafès. I tot el dia se sent cantar pels corrals i els darreres de les cases, amb la tornada incessant dels bons dies de pluja:

— Aigua! Aigua!

Els crits es repeteix cada vegada que la descarrega dels núvols reprén més forta.

I ve que acaba de ploure, s'aclareix el cel, el verd del camp sembla pintat de fresc, el baf de la terra mullada, acompanyat d'una olor forta i acre, aviva les potències; el pagès surt al portal d'avall o al raval, de cara als camps, veu córrer l'aigua pels recs, tot goteja, tot sembla nou, el món és una música, la vida ha guanyat cent graus, els homes fets s'empalten i es tusten com a cadells.

Leopardi ha pintat l'escena de mà mestra en «La quieta dopo la tempesta»; Beethoven en «La Pastoral». Tot apareix renovellat, adhuc la nostra ànima, després de les plujes esperades de temps. Es la festa de l'aigua! Tampoc no la coneix la ciutat.

JOAN PUIG I FERRETER.

## Folletí del SOLLER -11-

## EL FORASTER

PER FRANCESC OLIVES SIMÓ

en mig de sou incipient dolor el braó de que havia donat bella mostra lo conhortava ràpidament i el menava a somniar sempre amb horitzons més atractius, on hi deixava bogar la seva imaginació com una frèvola góndola sobre els canals silenciosos.

Havien passat més de dos mesos des de l'excursió realitzada a la finca de la Clemència. En Jaume, observant a cada moment oportú els delicats presents que En Ramon prodigava a sa promesa, procurava dissimular son malhumor, però amb una rosegor de verm perfidíus en el cor que l'feia tornar inquiet i desficiós, ell abans tan sossegat i atent solzament al negoci. De tal modo s'en amparà aquesta febre que fins el seu soci, En Miquel, notà en ell símptomes alarmadors de quelcom que l'martiritzava a la callada, amb estudiada crudeltat. La Marta, enutjada també de les contínues

queixes d'En Joan, no era coneguda, doncs sofria la tortura de lluitar amb dos afectes i als dos volia igualment satisfer i contentar.

La Carme, insensiblement transmudada, començava a posar més cura en el vestir i a polir-se amb més deteniment; fins les monges del Col·legi l'havien amorosament renyada esbalaïdes d'aquella metamòrfosi i tirant-li en cara que ja les tenia oblidades. L'únic que simpatitzava més amb En Ramon era l'estudiant, que duia ja un mes i mig de vacança. Aquell li satisfia tots els gusfos i se l'endua al Casino, on tots dos jugaven crescudes sumes, i per aital motiu i perquè era amb el qui més s'esportanejava En Ramon el feia objecte de especial predilecció, convertint-se sens donar-se'n compte en son espert professor de mondologia...

Els pares, que no ignoraven tot quant succeïa i la fonda commoció operada en el si d'aquella casa, procuraven patriarcalment suavitzar les asprors domèstiques i confiant que'l temps seria el gran remeier de la punyenta ferida oberta en la seva abans tranquil·la existència. Mes ai! els núvols de la tragèdia s'acumulaven en aquell firmament tempestuós i de

de vista i la visió de posseir milions havia llampegejat la pensa d'En Ramon, més d'una vegada. Tal volta era arribada l'hora. Marxaria. Estava resolt. Per lo que feia allí en l'aclaparadora monotonía de sa raquífica ciutat i en l'ambient de fredor que l'enrondeva, era preferible retornar a la vida de les urbs esplèndides i papallonejar en aquell immens centre comercial que és Buenos Aires. Ho comunicà als pares, als germans. Aquells se mostraren fortament disgustats, ara que ja l'tenien en sa companyia que no marxés... o al menys que 'ls prometés formalment tornar prompte perquè ja 's feien vellets i potser no l'veurien més...; els demés no volgueren donar-li cap consell ni fer-li cap prec, coneixedors del seu caràcter, i es limitaren a manifestar llur sentiment, dient, però, que ell disposés amb tota llibertat lo que més li convenia.

En Ramon se convencé palesament de que no causaria gran emoció dins la família son retorn a l'Argentina. I compregué tot seguit el gran buit de la seva vida, vida de lluita sens ideal, de navegar sens ruta, d'agombolar di-

(Acabará)

# Crónica Local

## Las bodas de plata de S. M. el Rey

La conmemoración del fausto suceso de la coronación de S. M. el Rey D. Alfonso XIII, al cumplirse el vigésimo quinto aniversario de la señalada fecha en que tuvo lugar, celebró también esta ciudad, al igual de las demás e importantes pueblos de España, con públicos festejos, según el acuerdo tomado en sesión extraordinaria por la Comisión Permanente del Ayuntamiento, que publicamos en otro lugar.

Ya el domingo por la mañana cantóse con tal motivo un *Te-Deum* en la iglesia parroquial, al terminarse la misa mayor, a cuyo acto asistieron la Corporación municipal, presidida por el Alcalde, señor Casanovas, las demás autoridades locales y buen número de personas. Y el martes, en cumplimiento del susodicho acuerdo, iluminóse la plaza de la Constitución y la banda de la «Lira Sollerense» amenizó la velada, congregándose en dicho sitio numeroso público.

Tuvieron igualmente fiel cumplimiento los demás acuerdos, y por lo que respecta al primero dirigió el señor Alcalde al Mayordomo Mayor del Real Palacio el siguiente telegrama:

«Reunida Comisión Permanente de este Ayuntamiento sesión extraordinaria para celebrar conmemoración del XXV aniversario fausto advenimiento Trono de S. M. el Rey Alfonso XIII, ha acordado tenga lugar hoy y mañana fiestas populares y rogar V. E. se sirva transmitir S. M. sentimientos de lealtad esta Corporación y votos para que, para bien de España, pueda seguir luengos años rigiendo los destinos de la Patria.»

Recibió respuesta de gratitud a esta adhesión, el señor Alcalde, y del expresivo telegrama del Mayordomo Mayor de Palacio dió cuenta a la Comisión Permanente en la sesión ordinaria de esta semana, en la forma que verá el lector en la reseña que hacemos de la misma en el presente número.

Durante los tres días de gala ondeó en la Casa Consistorial la bandera nacional y permaneció adornada con colgaduras la fachada del comunal edificio.

En el Ayuntamiento y Sociedades locales se abrieron listas de adhesión al Rey y por la Alcaldía lo fué también una suscripción con objeto de recaudar fondos para la creación de la Ciudad Universitaria y del Hospital Clínico, cuya suscripción se ha de cerrar el día 18 de Junio próximo. Como es sabido, se ha establecido el donativo único de un real por persona, con la aspiración, según expresa una circular publicada, de que cada pueblo suscriba tantos reales como habitantes tenga.

## Noticias varias

El miércoles por la noche reuniéronse en el domicilio social de la «Sociedad Deportiva Sollerense» crecido número de automovilistas de esta población con objeto de unir sus esfuerzos y solicitar colectivamente del Gobierno sean exceptuados del pago del impuesto por firmes especiales, dadas las circunstancias especiales que recaen en los de Baleares, que no pueden servirse de aquéllos.

La reunión tuvo lugar a las nueve de la noche, asistiendo a la misma unas cincuenta personas.

En medio del mayor entusiasmo fué redactado el siguiente telegrama, que se acordó dirigir al señor Ministro de Hacienda:

«Reunidos propietarios automóviles Soller acuerdan adherirse petición Real Automóvil Club Mallorca de que sea eximida esta provincia parte impuesto correspondiente firmes especiales e impuesta cuota menor a otras provincias proporcional nuestro pequeño radio de acción.»

Lo firmó por los propietarios sollerenses de autos, el decano de los mismos, D. Jaime Morell Mayol.

Se acordó reunirse las veces que sea preciso para proseguir las gestiones iniciadas hasta conseguir el resultado apetecido.

Sabemos que durante estos dos últimos días ha estado en esta ciudad el Ingeniero, Administrador en Baleares de la Compañía Telefónica nacional, D. A. Gómez de Tejada. Fué recibido por los señores Alcalde accidental, D. Bartolomé Sampol Colom, y suplente del Segundo Teniente, D. Cipriano Blanco Olalla, con quienes departió durante algunas horas, explicándoles detalladamente el proyecto de red insular y el acuerdo de la Compañía, de instalar este año la línea de Sóller.

Según se nos ha dicho, dentro unos tres meses quedará dicha línea terminada, pudiendo comunicarse con Palma.

Ayer firmáronse las condiciones en que han de verificarse las obras, y entre aquellas figura la de que el Ayuntamiento se obliga a que, como minimum, haya en esta ciudad veinticinco abonados.

El lunes de esta semana verificó una nueva excursión—la quinta de la presente serie primaveral—la asociación «Foment de Cultura de la Dona», y resultó, como sus anteriores, agradable, higiénica e instructiva a la par, obteniendo con ella la Comisión organizadora un verdadero éxito.

Formáronla, entre señoras del Patronato y señoritas socias, en número de cuarenta, las que después de reunirse en el edificio social emprendieron la marcha, a pie, a las ocho de la mañana, empezando la ascensión de la montaña de la parte N. NE. por el camino de *Ses Fontanelles, Binibassí y Binirussí*. Atravesaron el pueblo de Fornalutx y subieron por el antiguo camino de *Sa Comuna*, siguiendo por lo alto de este monte (planicie *Sa Bassa*) y por *Es Clot* hacia *Montnaber*, término de la expedición.

En esta amena propiedad, rica en aguas y de exuberante vegetación, comieron las excursionistas a la sombra de las seculares encinas de su bosque frondosísimo, y descansaron algunas horas en la casa del predio, donde fueron atentamente obsequiadas por las amables señoras D.<sup>as</sup> Francisca Rotger y D.<sup>a</sup> Antonia Rullán, esposas, respectivamente, de nuestros estimados amigos D. Bartolomé y D. Guillermo Colom Ferrá, propietarios de la mencionada finca. Después de visitar la capilla—donde cantaron a coro, y muy ajustadamente por cierto, algunas composiciones religiosas—y las dependencias anejas, a las cinco emprendieron el regreso a esta población, por la carretera, llegando a sus respectivos domicilios al anochecer; encantadas todas de haber realizado sin ningún contratiempo una marcha tan larga y fatigosa, pero cuyas penalidades quedaban bien compensadas con las satisfacciones del grato esparcimiento, con lo saludable del ejercicio y con el goce de unos panoramas tan bellos, que muchas de aquellas jóvenes admiraron aquel día por primera vez.

\*\*\*

La próxima excursión que se proyecta ha de ser «mixta», según se nos informa; es decir, mitad en tren y camión y mitad a pie. Se trata de ir a Lluç, por Inca, y regresar por el *Gorch Blau, Cuber y Barranch*, siendo el precio—excepción hecha de la comida, que cada cual podrá hacer cómo tenga por conveniente—sumamente módico: el de 7'20 pesetas. Se verificará en la semana entrante, si se reúne el número suficiente de excursionistas, lo cual se sabrá mañana en que se cerrará la lista a la hora de cerrarse la Biblioteca de la Asociación. En tal caso, se saldrá de Sóller el miércoles, en el primer tren de la mañana, se pasará en Lluç el día de la Ascensión y se estará aquí de regreso el viernes por la noche.

Ya lo saben, pues, los y las que en dicha excursión deseen tomar parte: apresúrense a inscribirse, que no queda ya más

que el día de mañana hasta las seis de la tarde.

En la «Sociedad Deportiva Sollerense» ha quedado constituida durante la presente semana una nueva sección, que tendrá a su cargo el fomento de la afición al boxeo.

Se ha nombrado la Junta asesora correspondiente, que estará constituida en la siguiente forma:

Presidente.—D. José Magraner Vicens.  
Vice-Presidente.—D. Salah-el-Din Fouad.  
Secretario.—D. Alfonso Castañer Casanovas.

Vocales.—D. Juan Bauzá, D. Juan Mayol y D. Abel González.

Según se nos notifica, quedan abiertas las listas para que puedan inscribirse aquellas personas que quieran pertenecer a la sección recién creada.

Se tienen en proyecto varios actos pugilísticos para en breve, de los cuales iremos enterando a nuestros lectores semanalmente desde la «Sección de Deportes» de este semanario.

También los Hermanos de las Escuelas Cristianas organizaron una recreativa e instructiva excursión para el martes de esta semana en que vacaron las clases de su Colegio con motivo de ser de gala el mencionado día.

Tomaron en ella parte 36 alumnos bajo la dirección y vigilancia de los Hermanos Regis (Sub Director), Josué y Ramón, y ocuparon los autos-cars de D. Bernardo Castañer y de D. Jaime Colom, saliendo por la mañana, a las seis menos cuarto, por la carretera del *Coll*, después de haber rezado breve rato en la capilla de la milagrosa figura del Santo Cristo.

Visitaron de paso los pueblos de Buñola, Santa María y Consell, deteniéndose en este último algún tiempo en la importante «Granja Barcino», establecimiento experimental de avicultura y cunicultura fundado en 1912, en donde su Director-propietario, D. Antonio Barceló García de Paredes, les dió amplias explicaciones acerca del funcionamiento de las incubadoras, de las razas más ventajosas, de la alimentación, etc., que no sólo bastaron para dejar satisfecha la natural curiosidad de los jóvenes escolares sino que fueron para ellos una lección práctica que puede serles para mañana de bastante utilidad.

Siguieron luego viaje por Binisalem a Inca, donde hicieron nueva parada; por Buger, Llubí, Muro y Santa Margarita, en cuya población visitaron el colegio del mismo Instituto. Después de esta etapa continuaron por Artá y Capdepera, hasta la pintoresca hondonada de Cala-Ratjada, donde comieron y descansaron en la «Villa Sóller», propiedad de nuestro apreciado amigo D. Arnaldo Casellas.

A su regreso, también por Capdepera y Artá, visitaron Manacor, con relativa profi-gidad pues que el tiempo de que podían disponer era escaso, y luego San Lorenzo, Villafranca, Montuiri, Algaida, Pla de San Jordi, Molinar y Palma, donde visitaron la Casa Consistorial, la Catedral, el Parque de Artillería, la iglesia y claustro de San Francisco y el muelle, descansando después en el colegio de San Juan Bta. de la Salle que tienen estos Hermanos en la capital, y en el que al Director, Hermano José, de todos los excursionistas personalmente conocido y estimado, les obsequió con pastas y dulces espléndidamente.

Regresaron al anochecer por Valldemosa y Deyá, satisfecísimos todos de esta tan larga como agradable e instructiva excursión.

El martes por la mañana fondeó en nuestro puerto el jabeque «Antonietta» procedente de Barcelona, siendo portador de variada carga para la industria y comercio locales.

Dicho buque quedó despachado ayer y esta madrugada ha salido nuevamente para Barcelona, llevándose algunas partidas de limones, tejidos y otros efectos.

Durante la presente semana, por hallarse ausente de esta población D. Miguel Coll Mayol, ha desempeñado el cargo de Se-

gundo Teniente, el Suplente D. Cipriano Blanco Olalla.

La Comisión Organizadora del Congreso de Esperantistas que va a celebrarse en ésta durante los días 5, 6 y 7 del mes próximo, sigue intensificando sus trabajos en la preparación del mismo.

Entre los esperantistas catalanes se nota mucha animación, que ha contribuido a despertar la intensa propaganda que se ha venido haciendo en los últimos números de *Kataluna Esperantisto* (El Esperantista Catalán). Esta excelente y bien cuidada revista inserta en su última edición, además del programa del Congreso y del fallo del Jurado, con los trabajos premiados en los Juegos Florales, buen número de fotografías de los más bellos panoramas de nuestro valle.

Por indicación del Presidente de la Comisión, D. Miguel Arbona, nos complace-mos en hacer público que las personas que simpatizan con la idea del idioma internacional esperanto y deseen participar como congresistas, así honorarios como efectivos, en los actos y fiestas de este Congreso, recibiendo la tarjeta, insignia y libro del mismo, pueden solicitarlo de él oportunamente.

Los telegramas que se hallaban detenidos esta mañana en la oficina de Telégrafos por insuficiente dirección, y desconocidos, son los siguientes:

Valencia.—Margarita Berenguer.  
Barna.—Rullán Mayol.

La fiesta religiosa que se celebrará mañana en la iglesia del Hospital—que anunciamos en la sección correspondiente del presente número—tendrá también su parte de fiesta popular, pues que, según se nos informa, amenizará la velada la banda de música de la «Lira Sollerense», tocando un escogido programa de las piezas de su repertorio, de nueve a once, en las inmediaciones de la mencionada iglesia.

Por lo que se ve, esta fiesta consagrada a la gloriosa advocada contra la viruela, sarampión y demás enfermedades cutáneas, que inició años ha el malogrado Párroco, y después Canónigo, M. I. Sr. D. Sebastian Maimó, va adquiriendo de año en año un mayor esplendor, gracias al celo desplegado por el Rector del referido templo, Rdo. D. Miguel Rosselló, y al aumento constante de la devoción que por aquella sienten los sollerenses.

Lo que muy de veras celebramos y aplaudimos.

Nuestro estimado colega pamesano «La Última Hora» en su número del jueves de esta semana publica la fotografía de nuestro Alcalde, D. Miguel Casanovas Castañer, siguiendo la costumbre de publicar los retratos de personajes mallorquines.

Celebramos esa distinción de que se ha hecho objeto a la primera Autoridad civil de esta localidad.

En la reseña de la Exposición de labores en el Colegio de las Madres Escolapias, que publicamos en nuestra edición anterior, pasó inadvertida al corregir las pruebas una errata que hemos de suponer subsanó el buen sentido de nuestros lectores que en ella se fijaron. Donde dice: «Albums de Geografía astronómica, *Urica* y política» había de decir «astronómica, física y política». Valga la rectificación.

Niéganse las nubes que tan copiosamente regalaron el agua, en la anterior semana, a una parte tan solo de nuestra comarca, a regar los sedientos campos que en aquel día quedaron en seco. Desde entonces se ha nublado repetidas veces nuestro horizonte, pero la lluvia no ha vuelto a caer.

Y en cambio ha derramado el sol haces de luz y calor sobre el arbolado y sementeras, que han contribuido muchísimo a hacer más necesario aún el riego después de un período tan largo de sequía, y consiguientemente de una tan intensa evaporación.

Lo cual hace temer se malogre la muy abundante cosecha próxima de aceitunas,

# Radio - Marte

¿Quiere Vd. poseer un aparato de Radio de potente y clara audición? no se deje engañar por propagandas de aparatos a bajo precio; compre hoy mismo un **Radio-Marte** que le venderemos con la facultad de que, en caso de no gustar, podrá devolverlo dentro los 8 días de recibido.

CONCEDEMOS:

**"20 meses de crédito,"**

POR SOLO UNOS CENTIMOS DIARIOS TENDRÁ VD. EL MÁS PERFECTO Y MEJOR APARATO DE RADIO

Pida precios y catálogos al Agente en Sóller del Crédito **S. LOINAZ**

**ABEL GONZALEZ**, Calle del Mar, 124

que promete la actualmente espléndida floración de los olivos, y que, por las noticias que tenemos, se puede considerar general, ogaño, en todo este término, pues que las excepciones son pocas, si algunas hay.

## Notas de Sociedad

### LLEGADA

Con objeto de pasar una temporada de descanso al lado de sus familiares residentes en esta población, llegó ayer nuestra paisana D.<sup>a</sup> María Alcover, esposa de nuestro apreciable amigo el comerciante D. Bartolomé Casanovas. Procede de La Reole, en el departamento francés del Gironda, en donde tiene aquél establecido importante negocio.

Sea bien venida.

### DE VIAJE

Despidióse de nosotros el martes de esta esta semana nuestra antigua amiga, D.<sup>a</sup> Catalina Seguí Oliver, viuda de don Bartolomé Oliver, que embarcó para Marsella y Tournai, con objeto de pasar una temporada con su hijo e hija política, establecidos comercialmente en esta importante población belga, y de conocer a su nietecita, venida al mundo durante el tiempo que ha permanecido la Sra. Seguí en esta su ciudad natal en compañía de su único hermano, D. Miguel, y sobrinos.

El jueves de la anterior semana salió para Lyon (Francia) con objeto de pasar algunos días al lado de sus hermanos y demás familiares residentes en dicha ciudad, nuestro apreciado amigo el industrial y Concejal, Suplente del Tercer Teniente de Alcalde de nuestro Ayuntamiento, don Cristóbal Castañer Ripoll.

También salió de esta ciudad para Valencia nuestro buen amigo D. Damián Arbona, a quien acompañaba su distinguida hija Sta. Francisca.

Deseamos hayan tenido todos feliz viaje y que sea pronto su regreso.

### HUÉSPEDES

El pasado domingo fueron nuestros distinguidos huéspedes el Magistrado de la Audiencia de Palma, D. Luis Bernardo, y el Juez de Instrucción del distrito de la Lonja, D. Cirilo de Barcaiztegui y Martín de Villarragut, quienes visitaron lo más notable de esta ciudad y el Puerto, Biniraix y Fornalutx, quedando encantados del maravilloso paisaje admirado y ofreciendo realizar nueva visita tan luego lo permitan las importantes funciones judiciales que desempeñan.

A los ilustres visitantes, cuya posesión en sus cargos es muy reciente, dirigimos nuestro atento saludo y las gracias más expresivas por los calurosos elogios que hicieron de nuestra ciudad y alrededores.

### NATALICIO

El feliz matrimonio de nuestros apreciables amigos D. José Ripoll Arbona y doña Ana Colom Rullán se ha visto nuevamente alegrado con la venida al mundo de un robusto y agraciado niño, al que se ha puesto por nombre Juan.

Siendo éste el segundo alumbramiento de la joven madre y habiéndose efectuado con toda felicidad, es motivo de doble satisfacción, que completa la dicha de los esposos, el que sea el angelito de distinto

sexo del primogénito; por lo que enviamos a los afortunados padres nuestra más cumplida enhorabuena, que hacemos extensivo al abuelo paterno, nuestro antiguo y muy estimado amigo D. Juan Ripoll Magraner, y a todos los demás familiares.

### NECROLÓGICAS

Por noticias particulares recibidas en esta ciudad, nos enteramos de que el día 30 de Abril último halló gloriosa muerte en el sector de Ketama (Maruecos) el sargento de Aviación, D. Miguel Velasco Santamaría, buen amigo nuestro y bastante conocido en la localidad por haber residido aquí diversas temporadas.

Cooperando con su aparato a la acción de las columnas de operaciones, una traidora bala rifeña segó en flor la existencia del que era una legítima esperanza en la Aviación Militar española.

Descanse en paz el heróico soldado y reciban la expresión de nuestro hondo pesar su atribulada esposa y nuestros distinguidos amigos el Capitán de la Guardia civil D. Isaac Gabaldón Irurzún y su señora esposa, hermana del finado.

Por encargo de las familias Morell-Colom, cúmpenos hacer público que agradecen en el alma, a los amigos y conocidos y al público en general, las espontáneas muestras de conmiseración y estima recibidas durante los días que han transcurrido desde la muerte de su idolatrado hijo don Tomás Morell y que tan altamente se habían manifestado ya durante el entierro que tuvo lugar el viernes de la finida semana y en el funeral celebrado el lunes de la presente en esta parroquial iglesia.

## Vida Religiosa

Terminó el domingo, según dijimos en el número anterior, la oración de Cuarenta Horas que se celebró en la iglesia parroquial en honor del Patrocinio de San José, y revistieron los actos religiosos en dicho día una mayor solemnidad que en los anteriores, estando también todos ellos más concurridos.

De un modo especial lo estuvieron y fueron más solemnes la misa mayor, por la mañana, y el ejercicio final, que precedió a la procesión y reserva de S. D. M., en cuyas funciones predicó el elocuente orador sagrado Rdo. D. Julián Sampere, quien cantó las glorias del Santo Patriarca presentándolo como modelo de cabezas de familia y de esposos, que deben imitar los que quieren vivir con la paz y tranquilidad que se encuentran sólo en la familia y en el matrimonio cristianos.

Continúa en la Parroquia y en las demás iglesias de esta ciudad la atractiva devoción del Mes de María, con asistencia en todas ellas de numerosos fieles.

Además, en la del Hospital, se practica diariamente el Quinario en honor de Santa Rita de Casia que anunciamos en la sección de «Cultos Sagrados» el sábado último, consistente en meditación y cánticos, en preparación de la fiesta dedicada a dicha Santa, que ha de celebrarse mañana, y al que asiste también numerosa concurrencia.

# HOTEL CALAMAYOR

PALMA DE MALLORCA

**Habitaciones amplias, con agua fría y caliente**

Espléndido servicio de RESTAURANT, a la carta y por cubierto

Salones para Banquetes, Bodas y Bautizos

SITUACION INMEJORABLE, CON TERRAZAS AL BORDE DEL MAR Y PARADA DE TRANVIAS A LA PUERTA!

**PRECIOS MÓDICOS**—Teléfono N.º 295

## De Teatros

### DEFENSORA SOLLERENSE

Con la numerosa asistencia de costumbre tuvieron lugar las funciones cinematográficas del sábado y domingo últimos en este teatro. En ellas proyectóse un escogido programa, que fué muy del agrado del público, formado por la cinta *La oveja blanca*, comedia del Oeste americano, y la tercera jornada de *Los dos pilletes*, cuyo éxito no desmereció del que había alcanzado en las jornadas anteriores.

El jueves hubo también función en este teatro, cuyo programa se formó a base de cine y Canto Andaluz. Asistió un público numeroso atraído por la novedad del espectáculo, que, en verdad sea dicho, salió algo defraudado porque éste no respondió a lo que se esperaba.

Proyectóse la película en seis partes *La lavandera de Napoleón*, haciendo su presentación seguidamente los cantadores *Francisco Miralles*, *Sebastián Mut*, (cantores) y *José París*, acompañados por el famoso tocador de guitarra Ramón Rotger. Ofrecieron un repertorio de fandanguillos, tarantas, granadinas, y malagueñas, cuyos cantos poco conocidos fueron menos comprendidos por nuestro público. Vale a decir que de los *ases* del «cante jondo» ninguno era andaluz ni cantador de primera línea. En donde más aplausos cosecharon fué en unos cantos que poco tenían de andaluces: en unas jotas aragonesas, que fueron lo mejor de la velada.

Esta noche tendrá lugar el estreno de la cuarta y última jornada de *Los dos pilletes*. No precisa señalemos el interés que existe por presenciar el desenlace de esta famosa serie, que es la que mayor expectación ha levantado, porque cuantos han seguido su desarrollo lo esperan anhelosamente. Además, se proyectará el film *Las cuitas de una desposada*, por Herbert Rawlinson y Dorothy Phillips.

El miércoles es el día señalado para la proyección de la esperada y famosa película religiosa *La bienaventurada Santa Teresita del Niño Jesús*, que tan grandes éxitos obtiene en todos los locales en donde se proyecta. Su estreno en los aristocráticos cines de Barcelona «Kursaal» y «Cataluña» fué un acontecimiento inusitado, como lo es en la actualidad en el «Círculo de Obreros Católicos» de Palma, donde se exhibe.

En la cinta se ve como miles y miles de peregrinos acuden a rendir culto a la Santa; solenes fiestas verificadas para celebrar su Beatificación; los lugares que la Santa frecuentó, y el itinerario que siguió para ir al Santo Padre; vista de las principales ciudades que cruzó, como Milán, Venecia y Roma, etc., etc.

Esta película es un acabado documento histórico y religioso de inmenso valor, que todos los buenos católicos ven con suma complacencia. Así no es de extrañar el interés que ya su solo anuncio ha despertado en Sóller, como lo demuestra el gran número de localidades que han sido reservadas para dicho día, único en que será proyectada. A ruego de numerosas personas que desean verla y que no pueden asistir por la noche, habrá función por la tarde, empezando a las cuatro.

Para el día siguiente, jueves, festividad de la Ascensión del Señor, se nos anuncia

habrá las acostumbradas sesiones. Para tal día y a ruego de algunos aficionados se hacen gestiones para proyectarse de *reprise* la famosa producción *El templo de Venus*, por la graciosa actriz Mary Philbin, lo que indicamos aun cuando a la hora en que escribimos no haya nada todavía en concreto.

También se anuncia para proyectar en breve y como dos grandes films de mérito, *Sombras que pasan* y *El soldado desconocido*.

### TEATRO VICTORIA

En las funciones que se celebraron en este teatro el domingo último se proyectó el programa que anunciamos, formado por la serie *El terror de los viles* y el drama en cinco partes *Por una vez en la vida*, que gustó mucho a los espectadores.

El jueves no hubo la acostumbrada función, que fué aplazada hasta la próxima semana.

Mañana se proyectará un importante programa, que compondrán las siguientes películas:

1.º *El novio de Ultramar*, drama, en cinco partes, por Shirley Massón.

2.º *El terror de los viles*, 11.º y 12.º episodios, por Luciano Albertini.

3.º *Anastasio trasnochador*, cómica, en una parte.

El próximo jueves, con motivo de la festividad del día, habrá también función extraordinaria tarde y noche, cuyo programa, compuesto de notables cintas, no publicamos porque desconocemos sus títulos a la hora en que escribimos.

## CARTA ABIERTA

Sr. Director del periódico «Sóller»,  
Muy Sr. mio:

No dudo le sorprenderá el recibir estas cuatro líneas, por lo que le ruego se digne disculpar mi ligereza.

En mi nombre y en el de los demás que conmigo firman estos renglones, le suplico se digne exponer en el periódico SÓLLER, que Vd. tan acertadamente dirige, nuestro humilde deseo, que seguidamente expresamos. Tal es el de ver si hay alguna bondadosa señorita que se nos ofrezca por *Madrina de Guerra* para con ella poder entablar una grata correspondencia, la que nos ayudará a sobrellevar con más resignación las duras horas de tedio de esta ruda, y a la vez gloriosa, vida de campaña.

Gracias anticipadas y me acojo a la presente para ofrecerme a Vd. atento s. s.

JOAQUÍN ALZAMORA.

Cabo de la Compañía Expedicionaria del Regimiento de Palma, n.º 61.—Tetuán—Fondak (Maruecos).

Son los demás firmantes, a quienes podrán escribir a la misma dirección:

Cabo, Juan Borrás.—Soldados: Ramón Grané—Enrique Suara.—Gabriel Salamanca.—Juan Monné.—Pedro Bauzá.—Antonio Serra.

## Venta de una pensión

Se desea vender una pensión situada en punto céntrico de Palma. Su valor es de 25 a 30 mil pesetas. Tiene veinte habitaciones y una muy numerosa y distinguida clientela.

Darán razón en la Administración de este periódico.

¿Quienes  
son

# LOS PREVISORES DEL PORVENIR?

¿CUALES SON SUS FINES? Para informes dirigirse al

✻ ✻ ✻ Representante en Sóller: GUILLERMO CASTAÑER, Luna, 39 ✻ ✻ ✻

## Futbolístiques

### Una bona exhibició del reserva

Internacional (primer), 1 (penalty)  
Sóller F. B. (reserva), 1 (Florit)

El reserva del Sóller s'ha fet un bon cartel amb les seves darreres exhibicions, atreient-se de l'afició local nombroses simpaties. Per això a l'hora de començar el partit el camp d'En Mayol presentava bastant bon aspecte pel públic nombrós i entusiasta.

En presentar-se al camp els jugadors de l'Internacional vérem amb certa extranyesa que venien reforçats amb tres elements del primer equip del Manacor, entre ells el porter Perelló, considerat com a l'actual millor porter de Mallorca. Se veu que els del nostre segon tenen molta mereixera, i ho demostraren en el transcurs del partit. El primer gol del capvespre fou el que entraren an En Perelló.

Així els equips, a les ordres del conegut aficionat Sr. Fontanet, s'aliniaren pel següent ordre:

Internacional: Perelló—Fullana, Borrás—Rosselló, Durán, Soler—Nadal, Triay, Vicens, Palmer II, Palmer.

Sóller: (reserva), Bauzá—Martorell, Arnau II,—Socias, Colom, Colom II—Ferrà, Florit, Matheu, Rosselló, Arcas.

Tregueren els de s'olí, però aviat la pilota passà a poder dels davanters del Sóller; en una estupenda arrancada de N' Arcas amb la centrada corresponent ja hi hagué el primer perill davant la porta dels ciutadans, que salvà el porter manacorí.

El joc anava igualadet, distingint-se per lo perillós dels seus avenços els extrems drets dels dos equips.

En la nostra davantera s'hi veia molta més intel·ligència i combinació que als deu minuts de joc demostrà el seu efecte ja que una arrancada esplèndida i desbordant per la seva netedat i precisió s'anaren acostant per medi de passades en triàngul a la porta d'En Perelló, i amb una jugada molt intel·ligent amb que feren descolocar-lo, En Florit rematà desde deu passes un xut ràs i fort que no tengué torna, aplaudint-se molt aquest gol.

Seguiren els nostres en la seva ofensiva, i En Perelló hagué d'intervenir per desviar difícilment a corner un xut llunyà i bombejat d'En Ferrà que s'aficava pel mateix àngul.

També aturà un xut d'En Socias, de semblants característiques. A l'Internacional se feren alguns canvis que contribuïren a reforçar la línia mitja, amb els assos manacorins, amb lo qual la tasca dels davanters locals fou més difícil, sobretot per l'ala esquerra, ja que el mig dret contrari se mostrava el millor dels vint-i dos jugadors.

Ja ben envant del primer temps en una disputada melée davant la porta d'En Bauzá, quan aquest havia sortit i En Martorell havia deixat també lliure tota la seva banda hi hagué una passada d'En Vicens an En Palmer II amb la porta totalment descoberta i aquest xut bé, donant temps solament a que En Martorell s'interposà i aturà la pilota amb una mà, pitant-se el corresponent penalty.

Hi havia espectació per veure si la tradició de bona xamba en els penaltys seguiria pel simpàtic Regalat aquesta vegada, però ja no fou així per més que no hi mancà casi res per aturar el xut fort i col·locat que li enviaren. Poc després fou anul·lat un gol a l'Internacional per càrrega il·legal al porter, i los foren pitats an En Vicens i an En Palmer II alguns justificats offsidés.

Amb l'empat a un gol s'arribà el descans, i aquest resultat ja no havia d'alterar-se en tot el partit.

El segon temps fou igual que el primer, de joc equilibrat, actuant molt i bé les dues línies mitjes. Però en el xut eren molt més perillósos els del Sóller.

En Perelló feu algunes parades bones, i en algunes altres fàcils a xuts poc perillósos se dedicà excessivament a fer innecessaris

desplantes i postures que el públic no li aplaudia gaire.

Els nostres tregueren uns quants corners, que amb un porter contrari com En Perelló no donaren la sensació de perill d'altres vegades.

Poc temps abans d'acabar En Florit i En Rosselló tengueren dues ocasions magnífiques d'augmentar el score, perdent-se els gols per excés de col·locació, ja que l'oportunitisme i el xut foren admirables.

En un atac de l'Internacional ben defensat el tercer del Sóller, la pilota travessà la línia de kik essent centrada rassa i rematada a gol p'En Vicens, però ja s'havia pitat el kik anterior.

Pels nostres se distingiren En Martorell, En Socias, i tots els davanters.

Per l'Inter, En Perelló, En Durán i En Nadal. En Vicens millor que quan jugava a Sóller. Els defenses bastant deficientes.

L'Àrbitre, bé i afavorint un poc els locals. El públic sortí satisfet ja que hi hagué bon joc i moltes ocasions de fer broma.

### Un partit qui no acaba

Espanyol, 2 (Bertran, Llambias)  
Sóller F. B., 1 (Frontera)

Diumenge passat, a les onze del matí, en el camp de l'Espanyol de Palma, davant un públic no gaire nombrós però amb les ungles ben esmolades s'enfrontà el primer equip del Sóller en partit amistós d'entrenament quantre el primer de l'Espanyol.

Res feia preveure que en aquest partit pogués passar-hi res d'anormal, ja que es pot dir que an els nostres no els venia d'un bocí de guanyar o de perdre, ja que aqueix partit no tenia la menor significació, i era sols una manera d'aprofitar el temps, ja que els jugadors havien d'anar a Palma més que per res per presenciar el partit semi-final del campionat balear Alfonso F. C. Mahón.

La completa harmonia que, segons diuen, hi havia entre els dos equips a l'hora del descans no feia preveure que quinze minuts després, davant l'odiosa i indigna agressió de que uns quants jugadors del Sóller eren objecte per part d'un nombre respectable de fanàtics antisolleriquistes, prenint peu d'un petit incident entre dos jugadors, es fés necessari que el president del Sóller ordenàs enèrgicament als seus jugadors que es retirassen del camp, ja que la falta d'un referèe competent i amb responsabilitat, afegint-se a la que hi feren uns quants agents de l'autoritat governativa fela impossible, no ja que el partit pogués seguir, sinó que els jugadors del Sóller en desigual combat de pinyes, poguessen continuar llarg temps en el camp en acceptable estat físic.

Creim necessari que si no s'ha fet encara, se prestei enèrgicament davant la federació d'aquest atropell mai vist de que els nostres jugadors estiguessen a punt d'esser víctimes. Es necessari castigar amb severes sancions els clubs i camps on passin aquestes coses, tant si la culpa és del club com si no ho és (presumim que en aquest cas la culpa no és precisament de l'Espanyol), perquè de no posar-hi remei és difícil pronosticar on arribaríem.

Fins ara els equips de futbol han estat de futbolistes, ara si no hi ha més remei que sien de boxejadors o lluitadors a l'estil d'Eu Polo i d'En Maciste, serà qüestió de canviar de procediments.

Sobretot és estrictament necessari que en els partits entre equips de certa categoria no arbitrin aficionats casi sempre ineptes i sempre gens prestigiosos ni autoritzats davant els jugadors, sobre tot d'aquells qui estan de sempre acostumats a fer de gallets.

Aquests comentaris no són d'espectador de l'encontre, sinó solament del qui n'ha sentit parlar. Convençuts de que la cosa no havia de tenir gens d'interès no ens prengürem la molèstia d'anar-hi.

No obstant perquè no falti una ressenya imparcial i exacte del partit reproduïm a continuació sense canviar una coma, la que es publicà referent a aqueix partit al diari *El Dia* de dimarts passat. Diu així:

«El domingo a las doce, conforme se había anunciado, se enfrentaron para un partido de futbol el Sóller y el once propietario del campo, alineándose a las órdenes del señor Cantallops en la forma siguiente:

Por el Sóller:  
Galmés; Ametller, Enseñat; Vidal, Arbona, Suau; Puig; Carrasco, Arnau, Frontera y Castro.

Por el Español:  
Taix; Tomás, Mas; Martí I. Florit, Ribes; Llambias, Pallarés, Bertrán, Martí II y Aleix.

Sacó el Español sin que ninguno de los dos bandos acentuara el dominio; sucediéndose diversos ataques a las metas muy bien rechazados por las líneas defensivas aunque sin destacarse jugadas dignas de mencionar. A los 25 minutos de juego se marcó el primer gol por el Sóller, obra del delantero Frontera, no tardando en surgir el empate por mediación de una escapada individual de Bertrán, terminando la primera parte dentro la mayor armonía y sin variar la puntuación.

Al empezar la segunda, vemos unas modificaciones y presagiamos que la contienda puede acabar mal. En el Sóller, es sustituido el portero por Vallés y en el Español, Pizá sustituye a Martí.

Los equipos van en busca del desempate, que no tardó en lograr Llambias del Español.

Empieza a notarse (como siempre que el Sóller juega en Palma) al marcado afán e interés con que sus contrarios intentan derrotarlo y esto da lugar a que los visitantes se empleen a fondo para no catar el mal sabor de la derrota; cuyas circunstancias originan dureza en el juego que, a pequeñas dosis, va convirtiéndose en violencia, no evitada, oportunamente, por el encargo del silbato. Cúmplase, ipso facto, el presagio del cronista... ¿Qué quién lo promueve?... Aun callándonos el nombre lo advinaria cualquier aficionado, ausente del campo, al saber que tomaba parte el jugador Pizá. Este sufrió un accidente, al iniciar una discusión con los del Sóller; parte del público salió a la pista con no muy buenas intenciones, y el presidente del Sóller ordenó, enérgico, la retirada de su equipo sin duda para evitar mayores males.

Aunque no es digno de aplauso nunca una retirada, está vez la consideramos muy prudente ya que, huérfano de autoridad en el campo, y siendo mala la que sabía ejercer el improvisado árbitro, hacían muy peligrosa para el Sóller la continuación del partido.

En evitación de tan desagradables incidentes debería disponerse, por quien corresponda, la prohibición de arbitrar a quienes no sean colegiados.»

### Futbol per demà

El partit de demà, sense esser de festa major, tindrà el seu interès innegable tant com per la vàlua i significació de l'equip contrari el *Mallorquí*, un dels millors del grup B, com per la manera com s'aliniarà l'equip local.

El Sóller, obligat per forçades ausències, presentarà l'equip mixte següent: Galmés—Ametller, Arnau II—Vidal, Enseñat, Castro—Ferrà, Florit, Matheu, Rosselló, Arcas, Suplems, Bauzá i Suau.

Hi haurà la particularitat de que hi jugarà la davantera íntegra del reserva, que tant s'ha fet aplaudir en ses darreres actuacions, i les línies defensives són lo millor de que de moment pot disposar-se.

### Homenatge an En Castanyer

Conforme podran veure els nostres llegidors en un altre lloc del present número no hi haurà encara demà el partit de futbol en homenatge an En Gabriel Castanyer que s'anunciava dissabte passat en nota oficiosa.

L'aplaçament obeeix a que la Directiva vol donar an aquest partit la importància que per la seva significació mereix, i en jugar-se és de que sia quantre un club potent de primera categoria, i que hi prenguin part tots els millors elements del Sóller, cosa que ara, convocats a Palma pel partit

de seleccions de demà N' Arnau, En Mora, En Frontera i En Carrasco, no seria possible.

Creim que aquest forçat ajornament no serà impediment a la brillantor i bon èxit d'aquest meregut homenatge.

### Campionat de Balears

Aquesta setmana s'han jugat els partits de semi final entre l'Alfonso, campió de Mallorca i el Mahón F. C. sub campió de Menorca. El títol de finalista que ha quedat per l'Alfonso, hagué de disputar-se en tres partits, ja que dels dos primers prevists en guanyaran un per hom, i al cap d'avall el prestigi del vençut no ha quedat gens inferior al del vencedor. En el partit de diumenge passat, al camp de Buenos Aires l'Alfonso guanyà per 5 a 2. L'endemà, al camp del Balears, guanyà el Mahón per 2 a 1. Dimecres se jugà el desempat, al camp de l'Alfonso, i aquest s'adjudicà la Victòria per 3 a 2.

Demà se juga a Palma el partit final del Campionat de Balears, entre l'Alfonso i la Unió Sportiva de Mahó, que detenta actualment aqueix títol. Preveim un partit disputadíssim i no ens extranyaria que els mahonesos seguissen essent una altra temporada campions de Balears.

En segona categoria el F. C. Felanitx ha quedat campió en guanyar l'altre diumenge an el Libertad per 2 a 1. Quin campionat se va perdre el Sóller!...

### Vària

Diumenge passat se jugà la final del Campionat d'Espanya entre l'Irún i l'Arenas de Bilbao. Guanyà l'Irún per 1 a 0, marcat en una prolongació, ja que el partit havia acabat amb empat a 0.

Durant els quinze dies pròxims, Espanya ha de jugar tres partits internacionals quantre les seleccions de Portugal (a Madrid), de França, (a París) i d'Itàlia (a Bolònia). Ja en direm qualque cosa quan tot sia aclarit.

### Altres sports: Boxa

Fa unes quantes setmanes l'esport de la boxa a Sóller ha entrat en un període de forta vitalitat, a lo qual ha ajudat la importància que li vé donant la S. D. S. que facilita i estimula la seva pràctica.

S'ha creat dins la S. D. S. una secció d'aquest esport de la que son ànima els senyors Príncep Salah, Abel González, Alfons Castanyer, Juan Mayol i Juan Bauzá. S'ha obert la inscripció d'afiliats a la Secció els quals tenen a la seva disposició una bona sala i els corresponents aumetjos.

Hi ha entre els socis un grapat de bons boxejadors, el nombre dels quals ha rebut un reforç considerable amb la venguda d'En Paul Mora. A base d'ells hi ha el propòsit de fer a la veia del 5 de Juny vinent una reunió pugilística que ens faria veure la classe dels nostres craks en el seu xoc amb elements externs de reconeguda vàlua. Ja en parlarem més dissabte qui vé.

REPLY II.

### Nota Oficiosa de la S. D. S.

Habiendo organizado la Junta Directiva de esta Sociedad, un partido de despedida al jugador D. Gabriel Castañer para el próximo domingo día 22, se ha visto obligado a suspender este partido por celebrar se el mismo día en Palma un partido de selecciones en el cual tomán parte cuatro equipiers del Sóller F.B.

Es deseó de esta Junta poder celebrar este partido lo más pronto posible.

En lugar de este encuentro tendrá lugar el del *Mallorquí C. D.* que contendrá con un equipo mixto de nuestro Sóller.

Le agradeceré la publicación de la anterior nota oficiosa.

El Presidente interino. — Cristóbal Trias.

## COMENTANDO LA MODA

La sencillez de líneas que triunfa ahora en nuestros trajes es encantadora.

Todo parece en ellos tender a lo práctico y lógico, aunque esto de la lógica en la moda parezca un poco raro.

Hay trajes sumamente prácticos por su forma, su corte y su tela; sólo tienen un detalle absurdo, tratándose de modelos para esta estación: el cuello alto.

Cuando hemos estado tiempo y tiempo llevando grandes escotes hasta en invierno, cuando ya habíamos llegado a acostumbarnos y no sentir frío en el escote, como no lo sentimos en la cara, llegan los nuevos modelos, y con ellos nos dicen los creadores de la moda: «Ahora que el tiempo es bueno, la temperatura sube y vosotras vais a empezar con la vida más agitada del verano, tapad vuestro escote, anudad a vuestro cuello tiras de tela que cuelguen sobre vuestro vestido, o ceñid vuestra garganta con alto cuello abotonado hasta arriba. Si tenéis calor, no importa; si esa forma no encaja en los lijeritos y vaporosos trajes de verano, tampoco importa. Es nuestro capricho, y vosotras, siempre dóciles a la moda, debéis seguirle, como habéis seguido tantos y tan absurdos como éste.»

Todo esto parecen decir los nuevos modelos, y al mismo tiempo, como si sus creadores tuviesen miedo de que no siguiéramos sus mandatos, muchos tienen el cuello hecho en forma que puede utilizarse también en forma abierta.

Al presentar los modelos en las colecciones que yo he visto, la maniquí sacaba todos los trajes cerrados, y al hacer yo la observación de lo impropio y molesto que era esto para verano, la contestación era casi siempre la misma:

—Madame, este modelo puede llevarse también abierto.

Y desabrochaba ligeramente los menudos botones o desataba el gracioso nudo ceñido a su cuello.

Realmente, así está bien; pero como hacer estos cuellos para que sienten bien cerrados y abiertos tiene su dificultad, y los modelos se presentan siempre cerrados, la moda del traje cerrado se extiende, y cerrados serán la mayor parte de los modelos adoptados en la presente estación; detalle reñido con el sentido común, que aconseja aligerarse de ropa cuando el termómetro sube.

MARÍA GUADALUPE GAROÍA DE QUEVEDO

DIALOGOS DE «BOUDOIR»

## EL AMOR TIENE QUE HACER NUMEROS

El saloncito de nuestra amiga Eloísa en el que ya hemos curioseado otras veces. También, como otras veces, Eloísa y Laurita charlan sentadas en el amplio canapé.

Han pasado varios meses desde el último diálogo que sorprendimos.

ELOÍSA.—¿De manera que vas a comunicarme una cosa muy seria?

LAURITA.—Y tan seria. Figúrate que se trata de proyectos de boda. Como siempre a ti es a la primera que acudo; en este caso, como en todos, nadie mejor que tú puede orientarme.

ELOÍSA.—Entonces... ¿Paco no ha hablado todavía oficialmente con tu padre?

LAURITA.—No, todavía no; yo quiero saber antes si la boda es una cosa posible desde el punto de vista económico.

ELOÍSA.—¡Ah, vamos! Estás en el momento un poco prosaico, según algunos, encantador a mi juicio, en que el amor se arma de lápiz y hace números.

LAURITA.—Justo, pero yo me hago un lío ¿sabes? No sé los precios más que de los sombreros, de los vestidos y los zapatos... ¿Comprendes?

ELOÍSA.—(Se levanta, toma de su escritorio un block y un lápiz y vuelve a sentarse al lado de su amiga.) Empecemos, pues. ¿Con cuánto contáis?

LAURITA.—(Frustrando las finas cejas) ¡Ay! con poco, creo yo, esto es lo malo.

## PARA ELLAS...

Paco no quiere ¿sabes? dice que él no me saca de casa para hacerme pasar privaciones... El espera, está seguro de que dentro de un año, tal vez antes, le doblen el sueldo ¿sabes? porque trabaja mucho. Ha dado un nuevo impulso a los negocios de la casa, y el gerente que quiere retirarse, piensa ofrecerle su puesto. Sólo que aun está en período de prueba, y lo cierto es que no gana más que quinientas pesetas y las gratificaciones de fin de año. Con eso sería imposible sostener una casa; pero yo puedo contribuir. Recordarás que mi madrina me dejó un legado de doscientas cincuenta pesetas mensuales, que empleaba en vestir y en divertirme. ¿No crees tú que añadiendo esas pesetas al sueldo de Paco podremos arreglarnos? El no quería; dice que un hombre no debe crear un hogar mientras no pueda sostenerlo él solo. Toda la dignidad que le falta a los cazadores de dotes se ha acumulado en él, pero yo estoy convencida. ¿Crees tú que hago mal?

ELOÍSA.—Qué has de hacer, chiquilla. El que la mujer lleve una pequeña ayuda pecuniaria al matrimonio, no es denigrante para el marido, y sí, en cambio, un estímulo. Si él es realmente digno y quiere de veras a su mujer, no para hasta multiplicar lo poco o mucho que le haya llevado.

LAURITA.—Entonces, ¿mi proyecto no es descabellado?

ELOÍSA.—A mí no me lo parece. Creo por el contrario que sería una lástima que perdiérais estos años de juventud y de ilusión. ¿Qué importa que los primeros tiempos sean modestos? Cuando dos seres se quieren sinceramente, se pasan perfectamente sin lujos. ¿Qué mayor lujo que sentir amor en una época en que todos lo niegan? Ahora bien: para aventurarse en el matrimonio hay que tener esperanzas fundadas en el porvenir, porque, a lo que no hay derecho, es a traer al mundo hijos si no han de crecer sanos y robustos. Pero Paco es inteligente, está probado su amor al trabajo y va por camino firme y seguro. Será uno de estos hombres de los que se dice «que cada hijo le trae un pan bajo el brazo»...

LAURITA.—(Uu poco impaciente) ¿Hacemos, pues, un presupuesto?

ELOÍSA.—Vamos a ello. Contábamos con quinientas pesetas, más doscientas cincuenta, son setecientas cincuenta. Las gratificaciones las dejaremos para extraordinarios. A ver: Un pisito situado en un barrio popular, quizás alejado pero alegre y coquetón, os costará ciento cincuenta pesetas. La comida, una comida sin complicaciones, sencilla pero nutritiva, podrá costaros trescientas pesetas, o sean diez diarias. Una sirvienta sin pretensiones, treinta pesetas, otras treinta para luz y carbón. Pongamos cuarenta para gastos imprevistos de la casa. Hagamos la distribución escrita y por partidas:

Casa.	150	pesetas
Comida . . . . .	300	»
Sirvienta . . . . .	30	»
Luz y carbón . . . . .	30	»
Imprevistos. . . . .	40	»
Total. . . . .	550	pesetas

La materialidad de la vida la solucionáis con quinientas cincuenta pesetas, os quedan, pues, doscientas; cien para diversiones y cosas superfluas, y cien para guardarlas puesto que durante los primeros tiempos no hay que gastar en vestirse, ni en ropas, ni cacharros de la casa. Pero todo esto, Laurita, sobre la base de que tú te penetres de tus deberes de ama de casa, que son poco más o menos: madrugar, vigilar a la muchacha, disponer la comida teniendo en cuenta el precio de los alimentos, conocer, claro está, estos precios, sacar cuidadosamente la cuenta de lo que se ha comprado, comprar tú

misma todo lo que puedas. Cuidar de que no se pierda ni una gota de aceite, ni un grano de arroz, ni una corteza de jabón, etc., etc., y luego, ser sobria, ¿comprendes? rechazar los caprichos y tener, en cambio, voluntad y habilidad para que cada vestido haga por lo menos dos temporadas... Si tú eres capaz de todo eso y Paco lo es también de no ir al café, podéis casaros. Yo os regalaré la vajilla y la cristalería segura de que no tendréis que reponerla en mucho tiempo.

SARA INSUA.

## EL PUEBLO DE LOS PELUQUEROS

En el camino de París a Arrás se ve uno de esos lindos pueblecitos recién reconstruidos sobre el solar de los que arrasó la guerra. Todos están hechos obedeciendo a un plan, con su iglesia de alta torre puntiaguda, y su alcaldía, semejante a la casa paterna, a cuyo alrededor se agrupan las viviendas del vecindario, nuevas, rientes, rodeadas de jardincitos; con su escuela alegre, amplia, llena de luz y de aire.

Uno de esos pueblecitos que desapareció por completo fué Sagnicourt, y ahora, al renacer, restaurado, lleva el nombre compuesto de *Sagnicourt-Marcel*. La gran escuela comunal se llama *Escuela Marcel*.

Muchos se preguntan si es el nombre de un maestro, de un sabio o de un general el que llevan el pueblo y su escuela: *Marcel* es simplemente el célebre peluquero que inventó la ondulación de su nombre y causó con ello una revolución en las cabezas femeninas y en el arte del peinado.

No es que no merezca estos honores el hombre que sólo con saber imprimir un movimiento nuevo a las vulgares tenacillas logró el ondeado natural de las cabelleras; es que a los españoles les sorprende un poco ver su busto en la plaza pública y su retrato en el gran salón, por la falta de costumbre de que aquí se haga nada semejante. Al ver el bello *Sagnicourt-Marcel* no falta quien exclame: «Es mejor ser peluquero o cocinero en Francia, para alcanzar la inmortalidad, que sabio en España».

No han faltado en Francia peluqueros gloriosos que hayan sabido coger la fortuna por los cabellos. Lo dice bien Olivier, que peinaba las más bellas cabezas de su tiempo y mereció de Luis XI la confianza de encargarlo de misiones diplomáticas. Otro gran peluquero célebre fué Champagne, sin rival en su época. Leonard, el peluquero de María Antonieta, era un artista que necesitaba inventar obras maestras; y Croisat, en 1830, puede considerarse el precursor de Marcel. Pero todos los anteriores a este últi-

mo hubieran visto deshacerse su gloria al caer las cabelleras cortadas. Sólo Marcel ha podido sostener la suya y con ella el prestigio de los peluqueros onduladores.

Fué por esto por lo que los peluqueros franceses, agradecidos, dedicaron un homenaje al gran maestro de la ondulación, y después los ingleses recabaron del Gobierno francés reconstruir a sus expensas un pueblecito y poner el nombre del santo patrono del rizado moderno.

*Sagnicourt-Marcel* se ha construido por los peluqueros ingleses. Dando un alto ejemplo de solidaridad, hubo en su reciente inauguración peluqueros representando a veinticinco naciones.

Da la impresión ahora de que este pintoresco pueblecillo debe de ser el vivero de los peluqueros mundiales y que las mujeres nacerán en él con la ondulación Marcel permanente, indesizable.

Y lo mejor es que la justicia para Marcel no ha necesitado que transcurran siglos y llegue la revisión y el fallo de la posteridad. El ha alcanzado a ver su gloria. Rico, satisfecho, feliz, con su gran barba patriarcal, Marcel vive en su gran hotel de París, retirado ya de su arte, contemplando su gloria y sin manejar las tenacillas, que debieran figurar en sus blasones, como en los de Taillierent, el gran cocinero, se ven las tres marmitas rodeadas de rosas.

Lo curioso es que el privilegio de la ondulación Marcel parece haberse vinculado en los hombres. Es como si necesitase pulso masculino ese castañeteo de la tenaza, que en mano de los maestros hace ondas que no llegan a imitar los profanos.

Así, los hombres han acaparado el arte de peinar. Son los peluqueros los que han suplantado casi por completo a las peinadoras, desapareciendo una vez más el límite de la barrera de labores de su sexo que separaba las ocupaciones consideradas más propias de mujeres de las que por ser más rudas se creían privativas de los varones.

Lo que no alcanzo a comprender es en nombre de qué moral se han prohibido las mujeres barberas y se consienten peluqueras y sastras. Son quizás cuestiones demasiada peliagudas.

COLOMBINE.

Use Vd. siempre el  
JABON SOLLER

Modista con "Corte Martí,"

Ofrece al público sus servicios a precios reducidos,  
Diríjirse: Carretera del Puerto, n.º 727  
Ca'n Perús.

Verdadera ganga

Por haberse ausentado su dueño se vende baratísimo auto cabriolet «Mathis» seis cilindros muy nuevo completamente equipado y a toda prueba. Darán razón en esta Imprenta.

EN LA ANTIGUA CASA

Restaurant d'es Replà

de Palma que ha sido adquirido recientemente por  
D. CAYETANO POMAR  
se han efectuado grandes mejoras, reuniendo ahora todas las comodidades del confort moderno :: Servicio completamente nuevo.

El nuevo propietario ofrece a los antiguos parroquianos y al público en general su establecimiento en el cual serán servidos con prontitud y esmero.

# AUTOMOVILES DONNET - ZEDEL

El coche que sube - El coche que trepa - El coche para el que no existen las cuestas  
El coche ideal para subir el Coll de Sóller  
**TIPOS 7-10 Y 10-12 HP.**

Todos los modelos van confortablemente carrozados y equipados con frenos en las cuatro ruedas, alumbrado y arranque eléctricos, ballestas enteras, batería de 12 voltios, neumáticos Confort, reloj, cuenta kilómetros, oleómetro, claxon eléctrico de ruta y de población, quinta rueda, etc.

En esta Agencia encuentran nuestros clientes Stock de piezas de recambio para todos los modelos

**Taller de reparaciones -- Limpieza y custodia de coches**

**Agente exclusivo para Baleares**

**José M.<sup>a</sup> Bauzá de Mirabó**

José Anselmo Clavé, 22 (Antigua Plaza de San Antonio) - Teléfono, 188

**PALMA DE MALLORCA**

## ESCUELAS MILITARES DEL TIRO NACIONAL

para

### RECLUTAS DE CUOTA

El Tiro Nacional posee Escuelas Militares en todas las poblaciones importantes de España y es la única entidad que disfruta de iguales ventajas que las Escuelas Oficiales.

Los parques militares entregan gratuitamente al Tiro Nacional 40 cartuchos para cada alumno matriculado en sus Escuelas.

El Ministro de la Guerra le concede anualmente medio millón de cartuchos para sus socios y una subvención de 80 mil pesetas.

Esto le ha permitido establecer matrículas muy reducidas y enseñar gratuitamente a los que acrediten ser pobres. Las clases se dan a las horas más cómodas, en locales adecuados y con las menores molestias posibles.

Se enseña la instrucción completa para todas las Armas y Cuerpos del Ejército.

Los alumnos, con solo el pago de su matrícula, son considerados como socios del Tiro Nacional durante un año, pueden consumir gratuitamente todos los cartuchos que necesiten para su instrucción de tiro concurrir a los concursos de tiro en iguales condiciones que los demás socios y tomar parte en los especiales que se organizan para ellos a fin de curso, ganando premios.

Los reclutas de cuota son los únicos que no entran en sorteo para servir en Africa.

El importe de la cuota disminuye cuando al padre le corresponde cédula de obrero o es empleado del Estado con poco sueldo y aún se reduce más si son varios hermanos.

Conviene a todos preguntar cuanto les costaría ser de cuota antes de exponerse a servir en Africa.

No matricularse en otra Escuela sin haberse enterado de las condiciones en que dan su enseñanza las diferentes Escuelas del Tiro Nacional.

### LA EXCELSIOR

Perfumes y artículos higiénicos para la conservación de la belleza

Gran surtido de las principales marcas nacionales y extranjeras

Para garantía del comprador y respeto serio al comercio he establecido en esta casa el precio estrictamente fijo.

### CARRASCOSA

Plaza de Cort, 25  
PALMA DE MALLORCA

Para encargos: En mi domicilio, de "Can Perota,"

### Diccionari Català-Castella

I Castellà Catalanà d' En A. Rovira i Virgili.

Preu 12 pte. En venta en la nostra llibreria, an Bertomeu, 17.

### Periòdics infantils

Se venen en l' establiment d' En Joan Marqués Arbona, carrer de Sant Bartomeu, n.º 17, els següents:

Escrits en castalla: *Pierrot*, y *Hay que ver*.

Escrits en català: *En Patufet*.

## Balneario Vichy Catalán

CALDAS DE MALAVELLA (CONTIGUO ESTACIÓN FERROCARRIL)

TEMPORADA de Mayo a 30 de Octubre

Aguas termales, bicarbonatadas, alcalinas, líficas, sódicas.

Enfermedades del aparato digestivo :: Hígado :: Artritis en sus múltiples manifestaciones :: Diabetes :: Glucosuria :: Consolidación de fracturas

Establecimiento rodeado de frondosos parques. Habitaciones con agua corriente, grandes, cómodas y ventiladas. Comedores y café espaciosos. Salones para fiestas. Capilla. Alumbrado eléctrico. Campos para tenis y otros deportes. Garage. Centro de excursiones para la Costa Brava y estribaciones del Montseny. Autos de alquiler. Teléfono.

Administración: ambla de las Fores, 18.—Barcelona

## Gran Hotel Restaurant del Ferrocarril

Este edificio situado entre las estaciones de los ferrocarriles de Palma y Sóller, con fachadas a los cuatro vientos, reúne todas las comodidades del confort moderno,

Luz eléctrica, Agua á presión fría y caliente, Departamento de baños, Extensa carta, Servicio esmerado y económico.

Director propietario: **Jaime Covas**



Importation de Bananes  
toute l'année  
Expédition en gros de Bananes  
en tout état de maturité

# Caparó et España

16, Rue Jean-Jacques Rousseau.—BORDEAUX

EMBALLAGE SOIGNÉ

Adresse télégraphique: Capana-Rousseau-BORDEAUX.— Téléphone 38-30

FRUITS FRAIS ET SECS-PRIMEURS

Spécialité de DATTES, BANANES, FIGUES  
ORANGES, CITRONS

## LLABRÉS PÈRE ET FILS

11 et 15 Cours Julien (anciennement Bd. Garibaldi)

MARSEILLE

Adresse télégraphique:  
JASCHERI, MARSEILLE

TÉLÉPHONE  
21-18

### Transportes y Aduanas

## Antonio Mayol y Martial Maillo

CERBERE (Pyr. Or.)

## Martial Maillo - CETTE (Hérault)

2 Quai Aspirant Herber, 2

Servicio especial para el transbordo de naranjas y toda clases de frutas.

COMPETENCIA Y SERIEDAD - RAPIDEZ Y ECONOMIA

CASAS EN PORT-BOU - España.  
BARCELONA - Consulado 1-3.º Despacho 35.

TELEFONOS

CERBERE, 39  
CETTE, 670  
BARCELONA, 4384. A.

TELEGRAMAS

CERBERE — MAYOL  
CETTE — MAILLOL  
PORT-BOU — MAYOL  
BARCELONA — BANANAS

TRANSPORTES

MARÍTIMOS y TERRESTRES  
AGENCIA de ADUANAS

CASAS en

CETTE 11 quai du Bosc  
VALENCIA 3-10 calle Llop  
SOLLER 8 calle Bauzá  
PORT-BOU Espagne

ANTIGUA CASA BAUZÁ Y MASSOT

## Jacques MASSOT et fils

SUCESORES

TELEFONOS

CERBERE 8  
PORT-BOU 21 int  
SOLLER —  
VALENCIA 1291  
CETTE 3-37

TELEGRAMAS

MASSOT { Cerbere  
Cette  
Port-Bou  
VALENCIA

CASA CENTRAL

**Cerbere**  
Pyr. Orles.  
FRANCIA

Téépho ne 6-35-Télégrammes: MAYOL, Minimes 4, Marseille



### MAISON JACQUES MAYOL, FONDÉE EN 1880

EN FACE LE MARCHÉ CENTRAL

4, RUE DE MINIMES, 4 - MARSEILLE

IMPORTATION DIRECTE de fruits et primeurs de toute natures  
Fournisseurs pour Expéditeurs, Compagnies de Navigation, Magasinier  
revendeurs, comestibles, etc., etc.



### Hotel-Restaurant 'Marina' Masó y Ester

Inmejorable situación, próximo estación y muelles. Expléndidas habitaciones recientemente reformadas para familias y particulares. Esmerado servicio a carta y cubierto. Nueva instalación, cuartos de baño y teléfonos, timbres y luz eléctrica en todos los departamentos de la casa.

Intérprete a la llegada de los trenes y vapores.

Los dueños se complacen en manifestar que regirán los mismos precios anteriores a la reforma.

Teléfono 2869 A

Plaza Palacio, 10-BARCELONA



Máquinas para coser y bordar  
las de mejor resultado y las más elegantes

## WERTHEIM

MAQUINAS ESPECIALES

de todas clases, para la confección de ropa blanca y de color, sastrería, coisés, etc., y para la fabricación de medias, calcetines y género de punto.

Dirección general en España. RAPIDA S. A.

AVIÑO, 9 - APARTADO, 738  
BARCELONA

Pídanse catálogos ilustrados que se dan gratis

EXPORTACION AL EXTRANJERO @ NARANJAS Y MANDARINAS @ LIMONES GRANADAS ARROZ Y CACAHUET

## FRANCISCO FIOLE ALCIRA (VALENCIA)

Casa fundada en 1912

Telegramas: FIOLE ALCIRA

FRUITS FRAIS - FRUITS SECS - PRIMEURS

IMPORTATION  
EXPORTATION**RIPOLL & C.<sup>IE</sup>**CONSIGNATION  
TRANSIT

61, COURS JULIEN, 61

Téléphone 21 - 50

**MARSEILLE**

Télégrammes: RIPOLL - MARSEILLE

Importation directe d'oranges des meilleurs régions de Valencia par vapeur *Union* et voiliers à moteur *Nuevo Corazón, Providencia* et *San Miguel*.

Spécialité pour les expéditions d'oranges, bananes, dattes, figues et arachides par wagons complets.

IMPORTATION: EXPORTATION

SPECIALITE DE BANANES ET DATTES  
FRUITS FRAIS ET SECS**J. Ballester**

2.a Rue Crudère. - MARSEILLE

Adresse télégraphique: Hormiga Marseille

Téléphone Permanent 8-82

**MAISON Michel Aguiló**

30 Place Arnaud Bernard

**TOULOUSE (Haute-Garonne)**

Importation \* Commission \* Exportation

Oranges, Citrons, Mandarines, Grenades, Fruits sèches,  
Fruits frais et secs, Noix, Chataignes et Marrons

— PRIMEURS —

DE TOUTE PROVENANCE ET DE TOUTES SAISONS

LEGUMES FRAIS DU PAYS, ECHALOTTES

(EXPEDITIONS PAR WAGONS COMPLETS)

POMMES DE TERRE ET OIGNONS SECS DE CONSERVES

Adresse Télégraphique: AGUILO-TOULOUSE Téléphone 34 Inter Toulouse

**MAISON D'EXPÉDITION DE FRUITS**

et primeurs de la Vallée du Rhône et ardèche

Spécialité en cerises, pêches, prunes reine, claudes et poires  
William, pommes a couteau, raisins.**M. Montaner & ses fils**

10 - 2 Place des Clercs 10 - 12

SUCCURSALE: 5 Avenue Victor-Hugo 5 - VALENCE sur Rhône

Téléphone: 94. - Télégrammes: Montaner Valence.

**MAISON A PRIVAS (ARDECHE)**

Pour l'expéditions en gros de chataignes, marrons et noix

Télégrammes: MONTANER PRIVAS

**MAISON A CATANIA (ITALIA)**Exportation oranges, mandarines, citrons, fruits secs de Sicile  
et d'Italie.

VIA FISCHETTI, 2 A.

Téléphone 1001

Télégrammes: MONTANER FISCHETTI CATANIA

**VIUDA DE PEDRO CARDELL**Primo de Rivera, 45 **VILLARREAL** (Castellón)

Exportación de toda clase de frutas frescas y secas

Especialidad en naranjas y mandarinas por vagones completos.

Telegramas: CARDELL VILLARREAL

TRANSPORTES TERRESTRES Y MARITIMOS

LA SOLLERENSE

**JOSE COLL**

Casa Principal en CERBERE

SUCURSALES EN PORT-VENDRES Y PORT-BOU

Corresponsales CETTE: F. Rochina & Vda. M. Ricart. — Quai du Pont Neuf, 22  
BARCELONA: Sebastián Rubirosa — Plaza Palacio, 2

ADUANAS, COMISION, CONSIGNACION, TRANSITO

Agencia especial para el transbordo y la reexpedición de Frutos y primores

SERVICIO RÁPIDO Y ECONÓMICO

Cerbère, 9 || CEBERE - José Coll  
Téléfono Certe, 3.08 || Telegramas CETTE - Ricart  
PORT-BOU - José Coll

Antes de hacer sus compras consulte a  
**LA CASA DE LAS NARANJAS**

**F. ROIG**Telegramas { Roigfils: Puebla Larga  
Exportación: ValenciaTeléfonos { 2 Puebla Larga, 48 Carcagente  
295 Grao—Embarques, 805 Valencia

Dirección Postal: F. Roig, Puebla Larga (Valencia)

IMPORTATION \* COMMISSION \* EXPORTATION

**PIERRE BISCAFE**

15, Rue Henri Martin — ALGER

Exportation de pommes de terre nouvelles, artichauts tomates chas-  
selas et tous produits d'Algerie et d'Oranie.**Espécialité de dattes muscades du Souf et Biskra**AVIS.—Sur demande cette maison donne tous ses prix pour toute  
marchandises franco gare Marseille.

— Couriers tous les Jours. —